

KeContact P20

Authorization functions

Autorisatiefuncties **NL**

Autoriseringsfunksjoenr **NO**

Funktioner för behörighetstilldelning **SV**

Valtuutustoiminnot **FI**

Funkcje autoryzacji **PL**

Λειτουργίες εξουσιοδότησης **GR**

Yetkilendirme fonksiyonları **TR**

Autorisierungsfunktionen **DE**

Authorization functions **EN**

Fonctions d'autorisation **FR**

Funzioni di autorizzazione **IT**

Funciones de autorización **ES**

Autorisationsfunktioner **DA**

Funções de autorização **PT**

授权功能 **ZH**

KEBA[®]

Automation by innovation.

KeContact P20



Document: V 2.00
Document no.: 96169 (Basic languages)
Pages: 128

(C) KEBA AG 2015

Specifications are subject to change due to ongoing technical development. No guarantee is offered in respect of any of the specifications given here. All rights reserved.

All intellectual property, including trademarks and copyrights, are the property of their respective owners. Any unauthorized use thereof is strictly prohibited.

KEBA AG, Postfach 111, Gewerbepark Urfahr, A-4041 Linz, www.kecontact.com

Table of contents

Deutsch.....	5
English	13
Français	21
Italiano	29
Español.....	37
Dansk	45
Português.....	53
Nederlands.....	61
Norsk	69
Svensk	77
Suomi	85
Polski.....	93
ελληνικά.....	101
Türkçe	109
中国	117



Inhalt

1	Übersicht	6
1.1	Optionale Ausstattung.....	6
2	Autorisierungsverfahren	7
2.1	Status LED	7
2.2	Autorisierung (optional).....	8
2.3	RFID Benutzerkarten programmieren (optional).....	9
2.4	Zylinderschloss einbauen/ausbauen.....	10

1 Übersicht



Dieses Handbuch ist eine Erweiterung des „**KeContact P20 Benutzerhandbuchs**“. Alle Anweisungen und Sicherheitshinweise im Benutzerhandbuch sind unbedingt zu beachten!

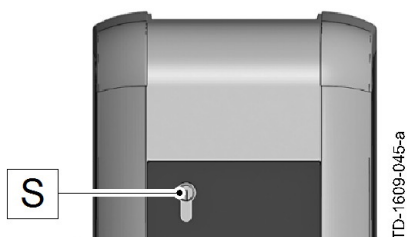
1.1 Optionale Ausstattung

RFID Sensor



Der RFID Sensor **[R]** dient zur berührungslosen Autorisierung eines Benutzers mit MIFARE Karten oder Tags nach ISO14443.

Schlüsselschalter



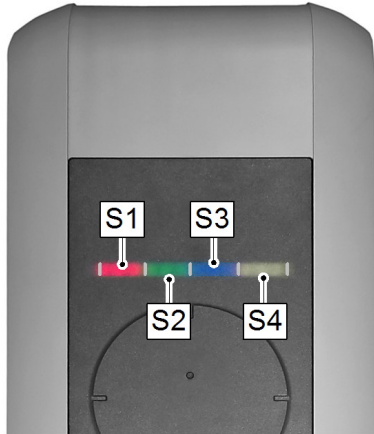
Der Schlüsselschalter **[S]** dient zur Autorisierung eines Benutzers.

Weitere optionale Ausstattung

- Netzwerkfähigkeit
- Schaltkontakt (zum Steuern von externen Zusatzeinrichtungen)
- Freigabeeingang für z.B. Rundsteuerempfänger, Zeitschaltuhren, ... (damit kann ein zeitgesteuertes Aufladen des Fahrzeugs realisiert werden.)
- PLC (Power Line Communication) nach GreenPhy Standard
- Montagesäule

2 Autorisierungsverfahren

2.1 Status LED



TD-1609-085

Status LED - Segmente...

Die Status LED informiert über den aktuellen Betriebszustand der Stromladestation und besteht aus 4 Segmenten (S1 bis S4), die gemeinsam oder einzeln leuchten können.

Alle Segmente können in unterschiedlichen Farben leuchten oder blinken.

Wenn nicht anders angegeben, leuchten alle 4 Segmente gemeinsam.

Status LED		Funktion
Blinkt langsam alle 3 Sekunden	grün	Betriebsbereit (Ladekabel ist noch nicht auf beiden Seiten angesteckt; optional: die Ladestation wurde durch Schlüsselschalter oder RFID Karte korrekt autorisiert)
	blau	Autorisierung ist erforderlich (Stromladestation wurde noch nicht korrekt autorisiert; Autorisierung mit RFID, Schlüsselschalter oder externer Freigabe erforderlich)
Leuchtet permanent	grün	Fertig zum Laden (Ladekabel ist auf beiden Seiten angesteckt und verriegelt)
	blau	Fertig zum Laden mit ISO15118 (Ladekabel ist auf beiden Seiten angesteckt und verriegelt) Externe Freigabe noch erforderlich (Autorisierung mit RFID oder Schlüsselschalter durchgeführt; Fahrzeug korrekt verbunden; Externe Freigabe am Freigabeeingang noch erforderlich)
Blinkt jede Sekunde	grün	Ladevorgang wird durchgeführt (gilt für „EN 61851 Mode 3“ Ladevorgang)
	blau	Ladevorgang wird durchgeführt (gilt für „ISO 15118“ Ladevorgang)
Leuchtet nach dem Anstecken kurz orange		Warten auf Verriegelung (Ladekabel wurde angesteckt und es wird versucht, den Stecker zu verriegeln)
Grüne LED erlischt kurz alle 3 Sekunden		Warten auf Abstecken (Ladevorgang beendet, Fahrzeug abgesteckt)
Blinkt langsam alle 5 Sekunden orange		Temperaturüberschreitung (Ladevorgang vorübergehend unterbrochen und wird nach Abkühlung wieder fortgesetzt)

Status LED	Funktion
Blinkt rot	Störung (Details siehe Kapitel „Störungsbehebung“)
Segment 1 leuchtet orange	RFID Programmiermodus (in diesem Modus können RFID Karten programmiert werden. Details siehe Kapitel „RFID Benutzerkarten programmieren (optional)“)
Segment 2 leuchtet orange	Inbetriebnahmemodus (die Stromladestation befindet sich im Inbetriebnahmemodus)

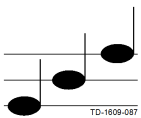
2.2 Autorisierung (optional)



Eine (optionale) Autorisierung eines Benutzers zum Laden an der Stromladestation kann je nach Gerätevariante entweder mit einem **Schlüsselschalter** oder mittels **RFID Benutzerkarten** erfolgen.

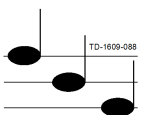
Autorisierung erforderlich:

Die Status LED blinkt langsam alle 3 Sekunden blau.



Autorisierung erfolgreich:

Eine erfolgreiche Autorisierung wird durch eine ansteigende Tonfolge signalisiert.



Autorisierung fehlgeschlagen:

Eine fehlerhafte Autorisierung wird durch eine absteigende Tonfolge signalisiert.



Hinweis

Wird nach einer erfolgreichen Autorisierung der Ladevorgang nicht innerhalb von **60 Sekunden** gestartet, erlischt automatisch die Freigabe.

2.3 RFID Benutzerkarten programmieren (optional)



Zur Programmierung von RFID Benutzerkarten ist die Autorisierung durch eine RFID Master-Card erforderlich. Mit der RFID Master-Card, die bei der Inbetriebnahme der Stromladestation programmiert wird, kann der Programmiermodus aktiviert und deaktiviert werden.

Programmiermodus aktivieren:

- ▶ Halten Sie die RFID Master-Card vor den RFID Sensor und warten Sie den Signalton ab.

RFID Benutzerkarte programmieren:

- ▶ Halten Sie innerhalb von 5 Sekunden die neue RFID Benutzerkarte vor den RFID Sensor und warten Sie den Signalton ab.

Programmiermodus beenden:

- ▶ Halten Sie zur Bestätigung innerhalb von 5 Sekunden erneut die RFID Master-Card vor den RFID Sensor und warten Sie den Signalton ab.
Die RFID Benutzerkarte ist nun programmiert.

RFID Benutzerkarten löschen:

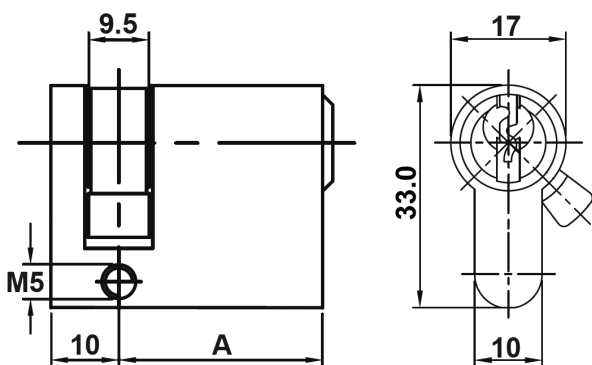
- ▶ Das Löschen aller gespeicherten RFID Benutzerkarten ist nur durch Öffnen des Gerätes möglich (siehe „Installationshandbuch“).

2.4 Zylinderschloss einbauen/ausbauen



Zylinderschloss mit Schlüssel...

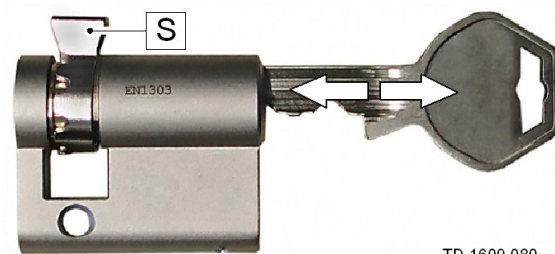
Bei Gerätevarianten mit Schlüsselschalter ist serienmäßig ein Zylinderschloss eingebaut. Das Zylinderschloss kann bei Bedarf laut nachfolgender Anleitung ersetzt werden.



Anforderungen...

Das Zylinderschloss muss folgende Anforderungen erfüllen:

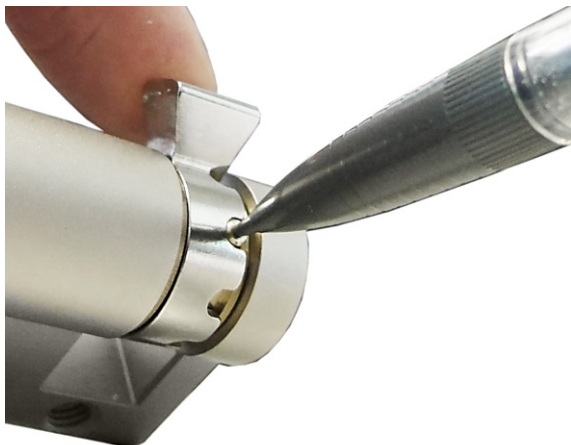
- Profil-Halbzylinder nach EN 1303 bzw. DIN 18252
- Maß **A = 30mm** (bei A=31mm tritt ein minimaler Überstand am Gehäuse auf)
- Verstellbare Schlossnase



TD-1609-080

Zylinderschloss vorbereiten...

- ▶ Stellen Sie den Winkel der Schlossnase [**S**] so ein, dass sie in der Abziehposition des Schlüssels senkrecht nach oben zeigt.



Schlossnase verstellen...

- ▶ Die Verstellung des Winkels der Schlossnase erfolgt in der Regel wie folgt:
Drücken Sie mit einem dünnen Gegenstand den Codierstift hinein und schieben Sie die Schlossnase in die gewünschte Position.



Zylinderschloss einsetzen...

- ▶ Drehen Sie den Schlüssel um 180°, so dass die Schlossnase nach unten zeigt.
- ▶ Schieben Sie das Zylinderschloss mit etwas Druck vollständig in das Gehäuse hinein, bis es hörbar einrastet. Das Zylinderschloss sollte bündig mit der Gehäuseoberfläche abschließen.



Zylinderschloss einrasten...

- ▶ Drehen Sie den Schlüssel nach rechts, bis die Widerstände spürbar überwunden sind und der Schlüssel abgezogen werden kann.

Drehen Sie den Schlüssel nicht über die Position **[MAX]** hinaus.

Der Schlüsselschalter ist nun einsatzbereit.

Zylinderschloss ausbauen



- ▶ Drehen Sie den Schlüssel nach links, bis die Widerstände spürbar überwunden sind.

Drehen Sie den Schlüssel weiter, bis er sich in vertikaler Stellung befindet.

- ▶ Nun kann das Zylinderschloss mit leicht erhöhtem Kraftaufwand aus der Halterung entriegelt und herausgezogen werden.



Contents

1	Overview	14
1.1	Optional equipment.....	14
2	Authorization process	15
2.1	Status LED.....	15
2.2	Authorization (optional).....	16
2.3	Programming RFID user cards (optional).....	17
2.4	Installing/removing the cylinder lock	18

1 Overview



This manual is an expansion of the "KeContact P20 User Manual". You must comply with all instructions and safety information in the user manual!

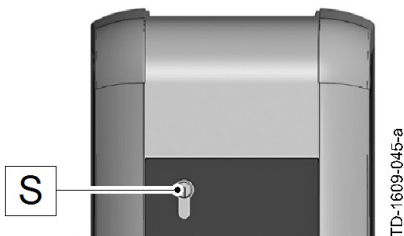
1.1 Optional equipment

RFID sensor



The RFID sensor **[R]** is used for touchless authorization of a user with MIFARE cards or tags according to ISO14443.

Key switch



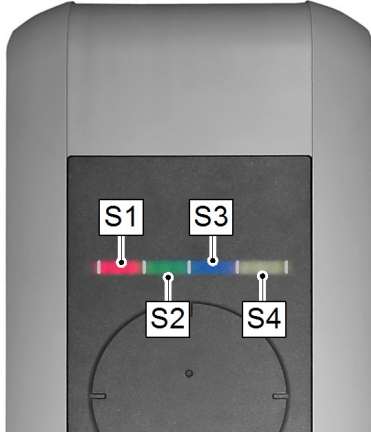
The key switch **[S]** is used for authorizing a user.

Additional optional equipment

- Network capability
- Switch contact (for control of external additional equipment)
- Enable input for e.g. ripple control receivers, time switches,...
(This permits a scheduled (time-controlled) charging of the vehicle to be realized.)
- PLC (Power Line Communication) according to GreenPhy standard
- Mounting column

2 Authorization process

2.1 Status LED



TD-1609-085

Status LED - Segments...

The status LED provides information about the current operating state of the charging station and consists of 4 segments (S1 to S4) which can light up together or individually.

All segments can light up or flash in different colors.

If not otherwise specified, all 4 segments light up together.

Status LED		Function
Flashes slowly every 3 seconds	green	Ready for operation (The charging cable is not yet plugged into the vehicle. Optional: The charging station was authorized correctly by key switch or RFID card)
	blue	Authorization is required (charging station was not authorized correctly; authorization with RFID, key switch or external enable required)
Lights up continuously	green	Ready for charging (charging cable is plugged in on both sides and locked)
	blue	Ready for charging with ISO15118 (charging cable is plugged in on both sides and locked) External enable still required (authorization with RFID or key switch carried out; vehicle connected correctly; external enable on the enable input still required)
Flashes every second	green	Charging procedure is being performed (applies for "EN 61851 Mode 3" charging procedure)
	blue	Charging procedure is being performed (applies for "ISO 15118" charging procedure)
Lights up orange briefly after plugging in		Wait for locking (charging cable was plugged in and the system attempts to lock the plug)
Green LED goes out briefly every 3 seconds		Wait for unplugging (charging procedure complete, vehicle unplugged)

Authorization process

Status LED	Function
Flashes orange slowly every 5 seconds	Temperature limit exceeded (charging procedure temporarily interrupted; charging continues after cooling down)
Flashes red	Malfunction (For details, see chapter "Troubleshooting")
Segment 1 lights up orange	RFID programming mode (RFID cards can be programmed in this mode. For details, see chapter "Programming RFID user cards (optional)")
Segment 2 lights up orange	Commissioning mode (the charging station is in commissioning mode)

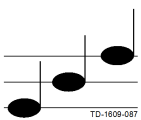
2.2 Authorization (optional)



An (optional) authorization of a user for charging at the charging station can either occur with a **key switch** or by means of **RFID user cards** depending on the device version.

Authorization required:

The status LED flashes blue slowly every 3 seconds.



Authorization successful:

A successful authorization will be indicated by a series of increasing tones.



Authorization failed:

A failed authorization will be indicated by a series of decreasing tones.



Note

After successful authorization, if the charging procedure is not started within **60 seconds**, the automatic enable expires.

2.3 Programming RFID user cards (optional)



The authorization by an RFID master card is necessary for the programming. The programming mode can be activated and deactivated with the RFID master card which is programmed during commissioning of the charging station.

Activating programming mode:

- ▶ Hold the RFID master card in front of the RFID sensor and wait for the signal tone.

Programming RFID user card:

- ▶ Hold the new RFID user card in front of the RFID sensor within 5 seconds and wait for the signal tone.

Ending programming mode:

- ▶ To confirm, hold the RFID master card in front of the RFID sensor again within 5 seconds and wait for the signal tone.
The RFID user card is now programmed.

Deleting RFID user cards:

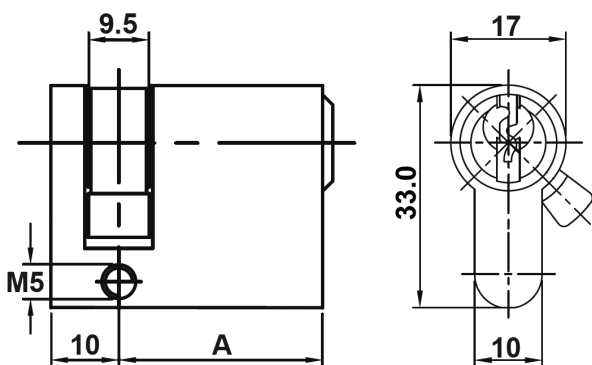
- ▶ Deleting all stored RFID user cards is only possible by opening the device (see installation manual).

2.4 Installing/removing the cylinder lock



Cylinder lock with key...

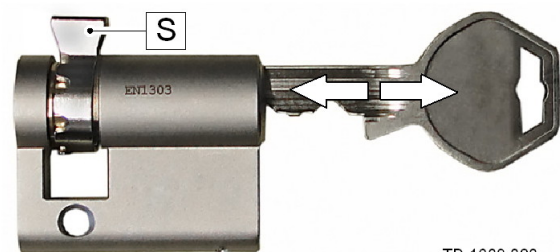
Device versions with key switch have a cylinder lock installed as standard. If needed, the cylinder lock can be replaced according to the following instructions.



Requirements...

The cylinder lock must fulfill the following requirements:

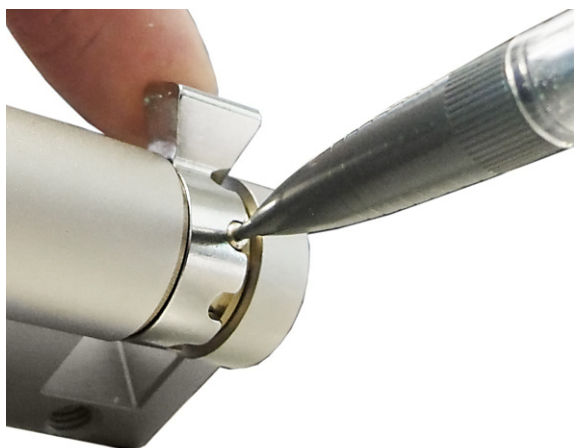
- Profile half cylinder according to EN 1303 or DIN 18252
- Dimension **A = 30 mm** (for A=31 mm a minimal overhang occurs in the housing)
- Adjustable lock nose



TD-1609-080

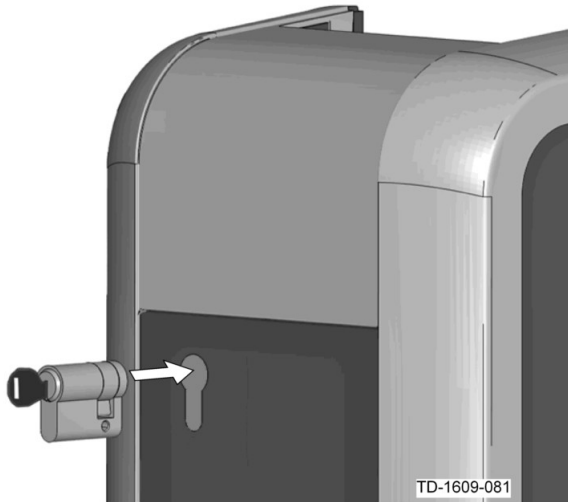
Preparing the cylinder lock...

- ▶ Adjust the angle of the lock nose [**S**] so that it faces up vertically when the key is in the removal position.



Adjusting the lock nose...

- ▶ The adjustment of the lock nose angle normally occurs as follows:
Use a thin object to press in the code pin and push the lock nose into the desired position.



Inserting the cylinder lock...

- ▶ Turn the key 180° so that the lock nose faces downwards.
- ▶ Use light pressure to press the cylinder lock into the housing completely until it audibly engages. The cylinder lock should be flush with the surface of the housing.



Engaging the cylinder lock...

- ▶ Turn the key to the right until the resistance is noticeably overcome and the key can be removed.

Do not turn the key past the position **[MAX]**.

The key switch is now ready for use.

Removing the cylinder lock



- ▶ Turn the key to the left until the resistance is noticeably overcome.

Turn the key further until it is located in the vertical position.

- ▶ The cylinder lock can now be unlocked from the holder using slightly increased force and removed.



Table des matières

1	Aperçu	22
1.1	Équipement en option	22
2	Procédure d'autorisation	23
2.1	Voyant d'état	23
2.2	Autorisation (en option)	24
2.3	Programmation des cartes d'utilisateur RFID (en option)	25
2.4	Montage/démontage du cylindre de serrure	26

1 Aperçu



Cette notice complète le **Manuel d'installation KeContact P20**. Les instructions et consignes de sécurité du manuel d'utilisation sont à respecter absolument.

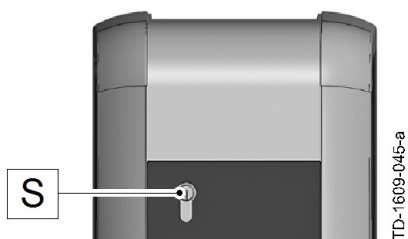
1.1 Équipement en option

Capteur RFID



Le capteur RFID **[R]** permet l'autorisation sans contact d'un utilisateur muni de cartes ou badges MIFARE selon ISO14443.

Interrupteur à clé



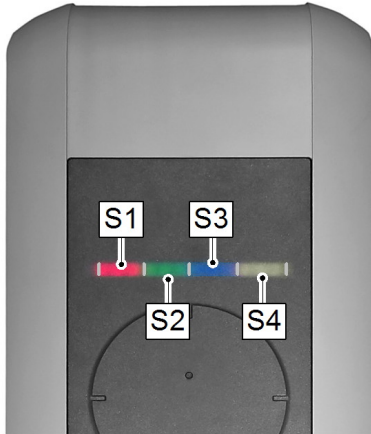
L'interrupteur à clé **[S]** permet l'autorisation d'un utilisateur.

Autre équipement en option

- Possibilité de connexion en réseau
- Contact de commutation (pour commander des dispositifs supplémentaires externes)
- Entrée de validation pour les récepteurs de télécommande centralisée, minuteurs, etc.... (Il est ainsi possible de réaliser un chargement temporisé du véhicule.)
- PLC (Power Line Communication) selon la norme GreenPhy
- Colonne de montage

2 Procédure d'autorisation

2.1 Voyant d'état



TD-1609-085

Voyant d'état - Segments...

Le voyant d'état renseigne sur l'état de fonctionnement de la station de recharge et se compose de quatre segments (S1 à S4) pouvant s'allumer individuellement ou en même temps.

Tous les segments peuvent s'allumer ou clignoter dans des couleurs différentes.

Sauf indication contraire, les quatre segments s'allument en même temps.

Voyant d'état		Fonction
Clignote lentement toutes les trois secondes	vert	Opérationnel (le câble de recharge n'est pas encore branché des deux côtés ; en option : la station de recharge a été correctement autorisée à l'aide de l'interrupteur à clé ou de la carte RFID)
	bleu	Autorisation nécessaire (la station de recharge n'a pas encore été autorisée correctement ; autorisation avec RFID, interrupteur à clé ou validation externe nécessaire)
Allumé en permanence	vert	Prêt à recharger (le câble de recharge est branché des deux côtés et verrouillé)
	bleu	Prêt à recharger avec ISO15118 (le câble de recharge est branché des deux côtés et verrouillé) Validation externe encore nécessaire (autorisation avec RFID ou interrupteur à clé effectuée ; véhicule branché correctement ; validation externe sur l'entrée de validation encore nécessaire)
Clignote toutes les secondes	vert	Chargement en cours (valable pour chargement EN 61851 Mode 3)
	bleu	Chargement en cours (valable pour chargement ISO15118)
Devient brièvement orange après le branchement		Attente du verrouillage (le câble de recharge a été branché, tentative de verrouillage du connecteur)
Le voyant vert s'éteint brièvement toutes les trois secondes		Attente du débranchement (recharge terminée, véhicule débranché)
Clignote lentement en orange toutes les cinq secondes		Dépassement de température (recharge provisoirement interrompue, se poursuivra après le refroidissement)

Procédure d'autorisation

Voyant d'état	Fonction
Clignote en rouge	Panne (pour en savoir plus, voir la section Résolution des pannes)
Segment 1 orange	Mode de programmation RFID (les cartes RFID peuvent être programmées dans ce mode. Pour en savoir plus, voir la section Programmation des cartes d'utilisateur RFID (en option))
Segment 2 orange	Mode de mise en service (la station de recharge se trouve en mode de mise en service)

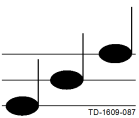
2.2 Autorisation (en option)



L'autorisation (en option) de chargement sur la station de recharge par un utilisateur peut s'effectuer, selon le modèle d'appareil, soit avec un **interrupteur à clé**, soit avec des **cartes d'utilisateur RFID**.

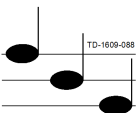
Autorisation nécessaire :

Le voyant d'état clignote lentement en bleu toutes les trois secondes.



Autorisation réussie :

La réussite d'une autorisation est signalée par une suite de tonalités montantes.



Échec de l'autorisation :

L'échec d'une autorisation est signalé par une suite de tonalités descendantes.



Remarque

*Si le chargement n'est pas démarré dans les **60 secondes** après que l'autorisation a réussi, la validation prend fin automatiquement.*

2.3 Programmation des cartes d'utilisateur RFID (en option)



L'autorisation à l'aide d'une carte maître RFID est nécessaire pour programmer des cartes d'utilisateur RFID. Le mode de programmation est activé et désactivé avec la carte maître RFID programmée lors de la mise en service de la station de recharge.

Activer le mode de programmation :

- ▶ Placez la carte maître RFID devant le capteur RFID et attendez le signal sonore.

Programmation d'une carte d'utilisateur RFID :

- ▶ Tenez la nouvelle carte d'utilisateur RFID pendant cinq secondes devant le capteur RFID et attendez le signal sonore.

Quitter le mode de programmation :

- ▶ Tenez à nouveau la carte maître RFID pendant cinq secondes devant le capteur RFID et attendez le signal sonore.
La carte d'utilisateur RFID est maintenant programmée.

Effacer les cartes d'utilisateur RFID :

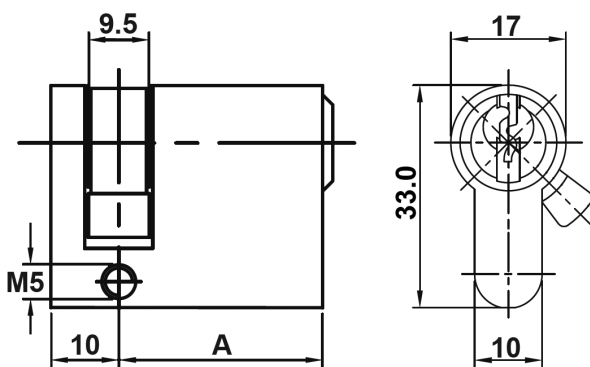
- ▶ L'effacement de toutes les cartes d'utilisateur RFID enregistrées n'est possible qu'en ouvrant l'appareil (voir le "Manuel d'installation").

2.4 Montage/démontage du cylindre de serrure



Cylindre de serrure avec clé...

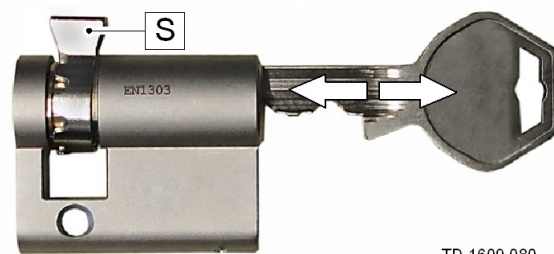
Les modèles d'appareil dotés d'un interrupteur à clé intègrent en série un cylindre de serrure.. Un remplacement du cylindre de serrure est possible, le cas échéant, en respectant les instructions ci-dessous.



Exigences...

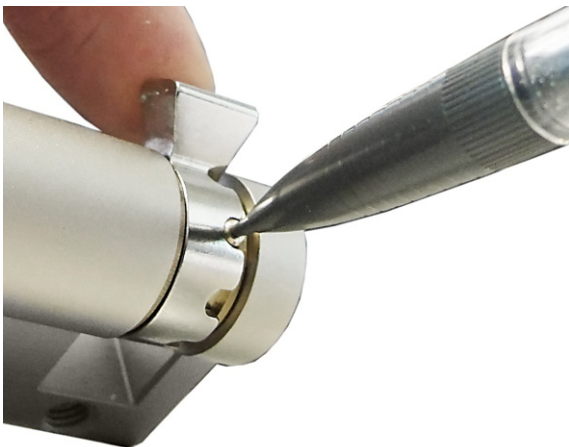
Le cylindre de serrure doit satisfaire aux exigences suivantes :

- Demi-cylindre profilé selon EN 1303 ou DIN 18252
- Dimensions **A = 30 mm** (une saillie minimale apparaît sur le boîtier pour A = 31 mm)
- Panneton réglable



Préparation du cylindre

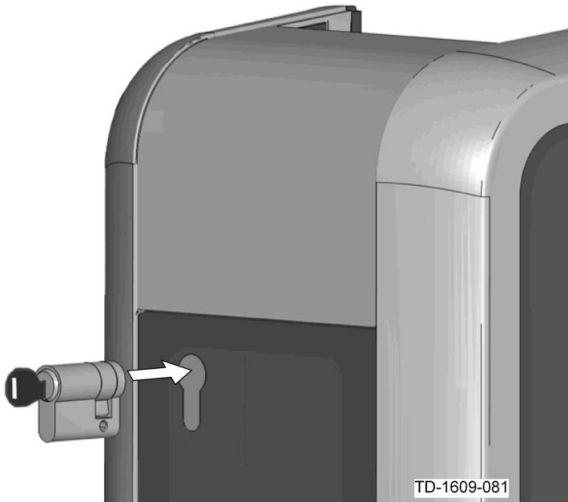
- ▶ Réglez l'angle du panneton [**S**] de sorte qu'il soit dirigé vers le haut à la verticale en position de retrait de la clé.



Réglage du panneton

- ▶ Régler l'angle du panneton comme suit : Enfoncez la broche de codage à l'aide d'un objet fin et poussez le panneton dans la position souhaitée.

Procédure d'autorisation



Mise en place du cylindre de serrure

- ▶ Tournez la clé à 180° afin que le panneton soit orienté vers le bas.
- ▶ Enfoncez entièrement le cylindre de serrure dans le boîtier, en exerçant une légère pression jusqu'à ce que vous l'entendiez s'encliqueter. Le cylindre de serrure ne doit pas dépasser de la surface du boîtier.



Encliquetage du cylindre de serrure

- ▶ Tournez la clé vers la droite jusqu'à ce que vous sentiez céder les résistances et que la clé puisse être retirée.

Ne tournez pas la clé au-delà de la position **[MAX]**.

L'interrupteur à clé est maintenant opérationnel.

Démontage du cylindre de serrure



- ▶ Tournez la clé vers la gauche jusqu'à ce que vous sentiez céder les résistances.

Continuez de tourner la clé jusqu'à ce qu'elle se trouve en position verticale.

- ▶ Le cylindre de serrure peut maintenant être déverrouillé puis retiré du support en forçant un peu plus.



Indice

1	Panoramica	30
1.1	Dotazione opzionale	30
2	Procedura di autorizzazione.....	31
2.1	LED di stato	31
2.2	Autorizzazione (opzionale).....	32
2.3	Programmazione di schede utente RFID (opzionale)	33
2.4	Montaggio/smontaggio della serratura a cilindro	34

1 Panoramica



Il presente manuale è un'integrazione del "**Manuale d'uso KeContact P20**". Osservare assolutamente tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza contenute nel Manuale d'uso!

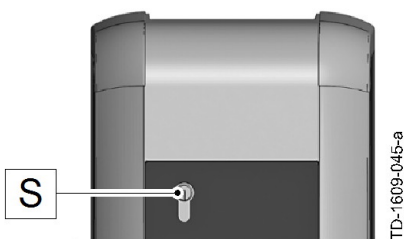
1.1 Dotazione opzionale

Sensore RFID



Il sensore RFID **[R]** serve all'autorizzazione senza contatto di un utente con schede o badge MIFARE in base alla norma ISO14443.

Interruttore a chiave



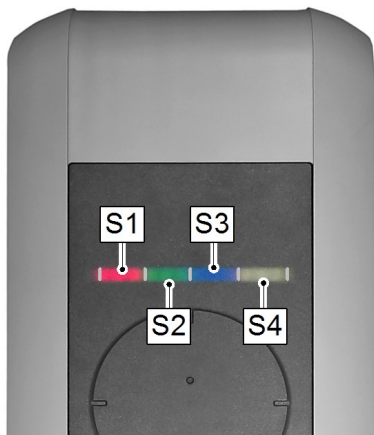
L'interruttore a chiave **[S]** serve ad autorizzare un utente.

Altre dotazioni opzionali

- Abilitazione alla rete
- Contatto di commutazione (per il comando di dispositivi supplementari esterni)
- Ingresso di abilitazione per ad es. ricevitore di telecomando, timer,... (questo consente di realizzare una ricarica temporizzata del veicolo.)
- PLC (Power Line Communication) conforme allo standard GreenPhy
- Colonna di montaggio

2 Procedura di autorizzazione

2.1 LED di stato



TD-1609-085

Segmenti del LED di stato...

Il LED di stato informa sull'attuale stato di esercizio della stazione di rifornimento elettrico ed è costituito da 4 segmenti (da S1 a S4), che possono accendersi contemporaneamente o singolarmente.

Tutti i segmenti possono accendersi o lampeggiare in diversi colori.

Salvo diversamente indicato, tutti e 4 i segmenti si illuminano contemporaneamente.

LED di stato		Funzione
Lampeggia lentamente ogni 3 secondi	verde	Operativa (il cavo di carica non è collegato al veicolo. opzionale: la stazione di carica è stata autorizzata correttamente mediante l'interruttore a chiave o una scheda RFID)
	blu	Autorizzazione richiesta (la stazione di rifornimento elettrico non è stata ancora autorizzata correttamente; è richiesta un'autorizzazione con RFID, interruttore a chiave o abilitazione esterna)
Acceso in modo permanente	verde	Pronto per la carica (il cavo di carica è collegamento e bloccato su entrambi i lati)
	blu	Pronto per la carica con ISO15118 (il cavo di carica è collegamento e bloccato su entrambi i lati) Abilitazione esterna ancora richiesta (autorizzazione con RFID o interruttore a chiave eseguita; veicolo collegato correttamente; abilitazione esterna sull'ingresso di abilitazione ancora richiesta)
Lampeggia ogni secondo	verde	Processo di carica in esecuzione (vale per un processo di carica "EN 61851 Mode 3")
	blu	Processo di carica in esecuzione (vale per il processo di carica "ISO 15118")
Si accende brevemente di colore arancione dopo il collegamento		In attesa di bloccaggio (il cavo di carica è stato collegato e si tenta di bloccare il connettore)
Il LED verde si spegne brevemente ogni 3 secondi		In attesa di scollegamento (processo di carica concluso, veicolo scollegato)

LED di stato	Funzione
Lampeggia lentamente di colore arancione ogni 5 secondi	Superamento della temperatura (processo di carica temporaneamente interrotto; viene ripreso dopo il raffreddamento)
Lampeggia di colore rosso	Guasto (per maggiori dettagli vedi capitolo "Risoluzione guasti")
Il segmento 1 si illumina di arancione	Modalità di programmazione RFID (in questa modalità è possibile programmare schede RFID. Per maggiori dettagli vedi capitolo "Programmazione di schede utente RFID (opzionale)").
Il segmento 2 si illumina di arancione	Attivazione della modalità (la stazione di rifornimento elettrico si trova in modalità di messa in funzione)

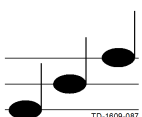
2.2 Autorizzazione (opzionale)



Un'autorizzazione (opzionale) di un utente per la carica presso la stazione di rifornimento elettrico può essere rilasciata, a seconda della variante dell'apparecchio, con un **interruttore a chiave** o mediante **schede utente RFID**.

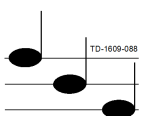
Autorizzazione richiesta:

Il LED di stato lampeggia lentamente di colore blu ogni 3 secondi.



Autorizzazione riuscita:

Un'autorizzazione riuscita viene segnalata mediante una sequenza acustica ascendente.



Autorizzazione non riuscita:

Un'autorizzazione non riuscita viene segnalata mediante una sequenza acustica discendente.



Nota

Se dopo un'autorizzazione riuscita il processo di carica non viene avviato entro **60 secondi**, l'abilitazione si spegne automaticamente.

2.3 Programmazione di schede utente RFID (opzionale)



Per la programmazione di schede utente RFID è richiesta l'autorizzazione da parte di una Master Card RFID. Con la Master Card RFID, che viene programmata alla messa in funzione della stazione di rifornimento elettrico, è possibile attivare e disattivare la modalità di programmazione.

Attivazione della modalità di programmazione:

- ▶ Tenere la Master Card RFID davanti al sensore RFID e attendere il segnale acustico.

Programmazione di una scheda utente RFID:

- ▶ Entro 5 secondi posizionare la nuova scheda utente RFID davanti al sensore RFID e attendere il segnale acustico.

Fine della modalità di programmazione:

- ▶ Per la conferma, entro 5 secondi posizionare la Master Card RFID davanti al sensore RFID e attendere il segnale acustico.
La scheda utente RFID è ora programmata.

Cancellazione di schede utente RFID:

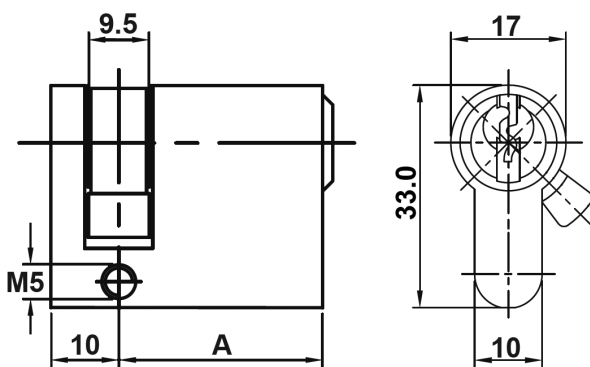
- ▶ La cancellazione di tutte le schede utente RFID memorizzate è possibile solo aprendo l'apparecchio (vedi "Manuale d'installazione").

2.4 Montaggio/smontaggio della serratura a cilindro



Serratura a cilindro con chiave...

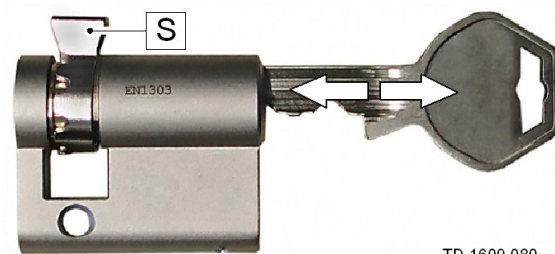
Nelle varianti dell'apparecchio dotate di interruttore a chiave è montata di serie una serratura a cilindro. La serratura a cilindro può essere sostituita all'occorrenza in base alle seguenti istruzioni.



Requisiti...

La serratura a cilindro deve soddisfare i seguenti requisiti:

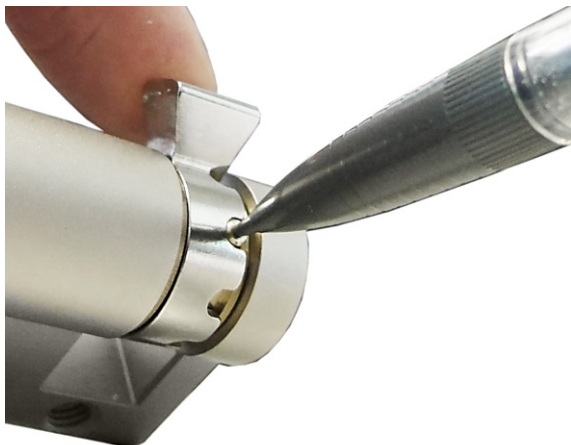
- Semicilindro profilato secondo EN 1303 o DIN 18252
- Misura **A = 30mm** (con A=31mm si crea una sporgenza minima sull'alloggiamento)
- Nasello della serratura regolabile



TD-1609-080

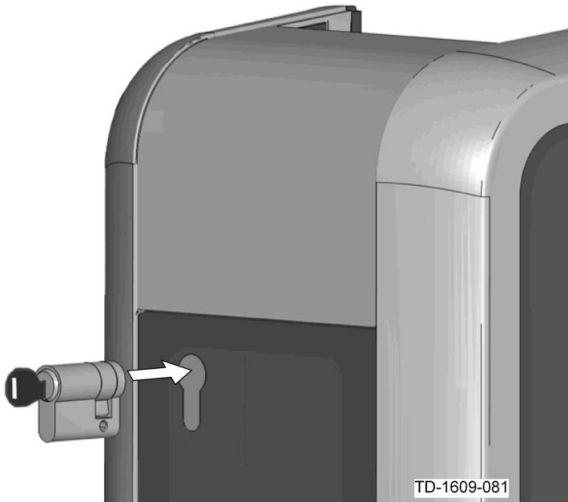
Preparazione della serratura a cilindro...

- ▶ Regolare l'angolo del nasello della serratura **[S]** in modo tale che questo nella posizione di estrazione della chiave sia rivolto verso l'alto in verticale.



Regolazione del nasello della serratura...

- ▶ La regolazione dell'angolo del nasello della serratura viene generalmente effettuata come segue: Con un oggetto sottile inserire il perno di codifica e spingere il nasello della serratura nella posizione desiderata.



Inserimento della serratura a cilindro...

- ▶ Girare la chiave di 180° in modo tale che il nasello della serratura sia rivolto verso il basso.
- ▶ Spingere completamente la serratura a cilindro nell'alloggiamento esercitando una leggera pressione fino allo scatto in sede. La serratura a cilindro deve essere a filo con la superficie dell'alloggiamento.



Scatto in sede della serratura a cilindro...

- ▶ Girare la chiave verso destra oltre il punto di resistenza, finché è possibile estrarre la chiave.

Non girare la chiave oltre la posizione **[MAX]**.

L'interruttore a chiave è pronto per l'uso.

Smontaggio della serratura a cilindro



- ▶ Girare la chiave verso sinistra oltre il punto di resistenza.
- Continuare a girare la chiave finché questa si trova in posizione verticale.
- ▶ Ora è possibile sbloccare ed estrarre la serratura a cilindro dal supporto esercitando una forza leggermente maggiore.



Contenido

1	Visión general	38
1.1	Equipamiento opcional.....	38
2	Procedimiento de autorización	39
2.1	LED de estado	39
2.2	Autorización (opcional)	40
2.3	Programación de tarjetas RFID de usuario (opcional).....	41
2.4	Montaje/desmontaje de la cerradura de cilindro	42

1 Visión general



Este manual es un complemento para el "**Manual de instalación de KeContact P20**". ¡Se han de tener en cuenta obligatoriamente todas las instrucciones e indicaciones de seguridad del manual!

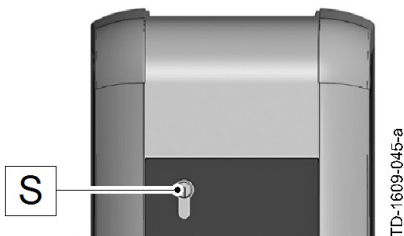
1.1 Equipamiento opcional

Sensor RFID



El sensor RFID **[R]** sirve para la autorización sin contacto de un usuario mediante tarjetas MIFARE o etiquetas según ISO14443.

Interruptor de llave



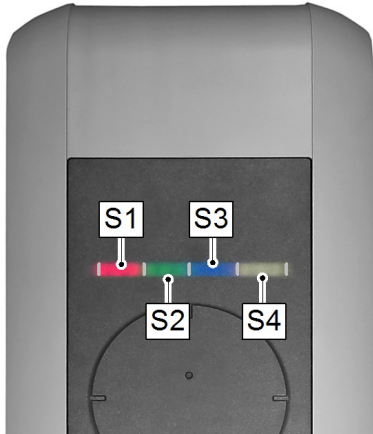
El interruptor de llave **[S]** sirve para autorizar un usuario.

Otros equipamientos opcionales

- Funcionamiento de red
- Contacto de conexión (para controlar dispositivos adicionales)
- Entrada de habilitación para, p. ej., receptor de control remoto, reloj programador... (Esto permite la carga temporizada del vehículo.)
- PLC (Power Line Communication) según el estándar Green Phy
- Poste de montaje

2 Procedimiento de autorización

2.1 LED de estado



TD-1609-085

Segmentos del LED de estado...

El LED de estado informa sobre el estado de servicio actual de la estación de carga y consta de 4 segmentos (S1 a S4), que pueden encenderse juntos o por separado.

Todos los segmentos se pueden iluminar o parpadear en diferentes colores.

A menos que se indique lo contrario, se encienden juntos los 4 segmentos.

LED de estado		Función
Parpadea despacio cada 3 segundos	Verde	Operativo (el cable de carga todavía no está enchufado en los dos lados; opcionalmente: se ha autorizado correctamente a la estación de carga por interruptor de llave o tarjeta RFID)
	Azul	Requiere autorización (todavía no se ha autorizado correctamente a la estación de carga; se requiere autorización con RFID, interruptor de llave o habilitación externa)
Encendido continuamente	Verde	Listo para carga (el cable de carga está enchufado y bloqueado en los dos lados)
	Azul	Listo para carga con ISO15118 (el cable de carga está enchufado y bloqueado en los dos lados) Requiere aún habilitación externa (autorización con RFID o interruptor de llave realizada; vehículo conectado correctamente; todavía se necesita habilitación externa en la entrada de habilitación)
Parpadea cada segundo	Verde	Se realiza el proceso de carga (válido para proceso de carga "EN 61851 modo 3")
	Azul	Se realiza el proceso de carga (válido para proceso de carga "ISO 15118")
Se ilumina brevemente en naranja al enchufarlo.		Espera a bloqueo (el cable de carga se ha enchufado y se intenta bloquear el conector)
El LED verde se apaga brevemente cada 3 segundos.		Espera a desconexión (proceso de carga finalizado, vehículo desenchufado)

LED de estado	Función
Parpadea despacio cada 5 segundos en naranja	Exceso de temperatura (el proceso de carga se ha interrumpido temporalmente y continúa después de la refrigeración)
Parpadea en rojo	Fallo (para ver detalles, véase el capítulo "Solución de anomalías")
Segmento 1 se ilumina en naranja	Modo de programación RFID (en este modo se pueden programar tarjetas RFID. para ver detalles, véase el capítulo "Programación de tarjetas RFID de usuario (opcional)")
Segmento 2 se ilumina en naranja	Modo de puesta en marcha (la estación de carga está en el modo de puesta en marcha)

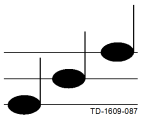
2.2 Autorización (opcional)



En función de la versión del equipo, se puede realizar la autorización (opcional) de un usuario para cargar en la estación de carga eléctrica con un **interruptor de llave** o bien mediante **tarjetas RFID de usuario**.

Autorización necesaria:

El LED de estado parpadea despacio cada 3 segundos en azul.



Autorización realizada:

Se indica que se ha realizado la autorización mediante una serie de sonidos ascendente.



Autorización no completada:

Se indica que no se ha completado la autorización mediante una serie de sonidos descendente.



Nota

Si tras realizar la autorización no se inicia el proceso de carga en los **60 segundos** siguientes, la **habilitación se elimina automáticamente**.

2.3 Programación de tarjetas RFID de usuario (opcional)



Para programar tarjetas RFID de usuario es necesaria la autorización de una tarjeta maestra RFID. La tarjeta maestra RFID, programada en la puesta en marcha de la estación de carga eléctrica, permite activar y desactivar el modo de programación.

Activar modo de programación:

- ▶ Sostenga la tarjeta maestra RFID delante del sensor RFID y espere a la señal acústica.

Programación de la tarjeta RFID de usuario:

- ▶ Antes de que transcurran 5 segundos, sostenga la tarjeta RFID de usuario nueva delante del sensor RFID y espere a la señal acústica.

Finalizar modo de programación:

- ▶ Para confirmar, antes de que transcurran 5 segundos vuelva a sostener la tarjeta maestra RFID delante del sensor RFID y espere a la señal acústica.
La tarjeta RFID de usuario queda programada.

Borrar tarjetas RFID de usuario:

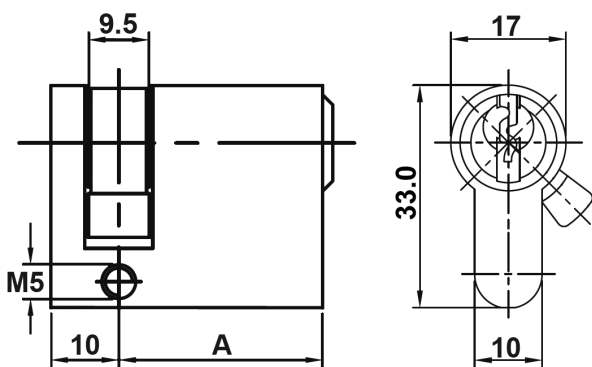
- ▶ Solo se pueden borrar todas las tarjetas RFID de usuario memorizadas abriendo el equipo (véase el "Manual de instalación").

2.4 Montaje/desmontaje de la cerradura de cilindro



Cerradura de cilindro con llave...

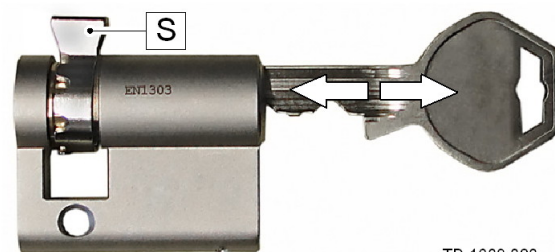
En las variantes de aparatos con interruptor de llave va montado de serie una cerradura de cilindro. La cerradura de cilindro se puede sustituir si se necesita según las instrucciones siguientes.



Requisitos...

La cerradura de cilindro debe cumplir los siguientes requisitos:

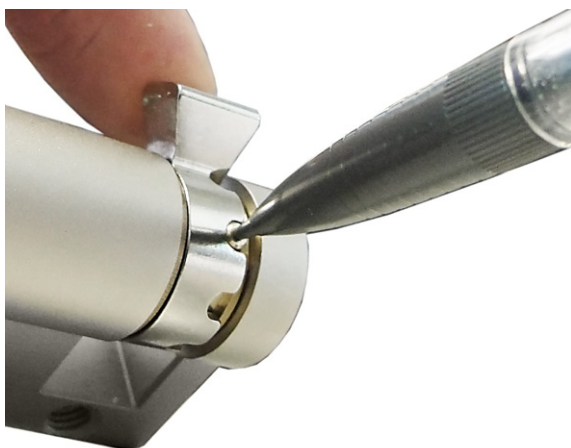
- Semicilindro de perfil según EN 1303 o DIN 18252
- Dimensión **A = 30 mm** (si A = 31 mm, sobresaldrá ligeramente de la carcasa)
- Leva de la cerradura regulable



TD-1609-080

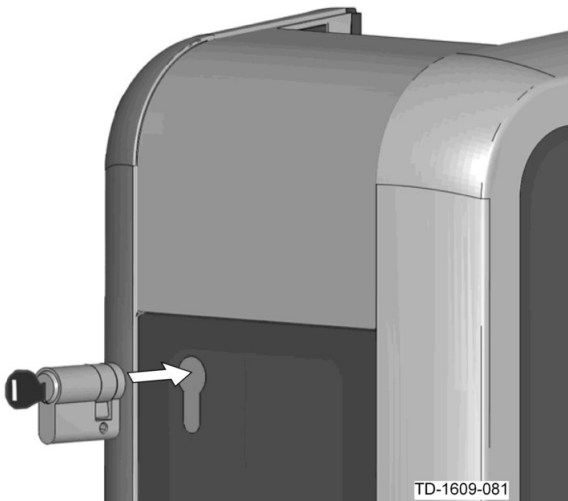
Preparar la cerradura de cilindro...

- ▶ Coloque la leva **[S]** en un ángulo tal que apunte hacia arriba en vertical cuando la llave esté en posición de extraerla.



Regular la leva de la cerradura...

- ▶ Por lo general, el ángulo de la leva se regula del siguiente modo:
Empuje al interior la espiga codificadora con un objeto delgado y deslice la leva a la posición deseada.



Insertar la cerradura de cilindro...

- ▶ Gire la llave 180°, de modo que la leva quede apuntando hacia abajo.
- ▶ Ejerciendo algo de presión, deslice la cerradura de cilindro completamente al interior de la carcasa hasta que oiga el ruido de que encaja. La cerradura de cilindro debe quedar a ras con la superficie de la carcasa.



Encajar la cerradura de cilindro...

- ▶ Gire la llave hacia la derecha hasta que supere las resistencias y se pueda sacar la llave.

No gire la llave más allá de la posición **[MAX]**.

El interruptor de llave está listo para funcionar.

Desmontaje de la cerradura de cilindro



- ▶ Gire la llave hacia la izquierda hasta que supere las resistencias.

Siga girando la llave hasta que quede en posición vertical.

- ▶ Ahora podrá desbloquear la cerradura de cilindro del soporte ejerciendo una fuerza ligeramente elevada y sacarla.



Indhold

1	Oversigt	46
1.1	Ekstraudstyr	46
2	Autorisationsprocedure	47
2.1	Status-LED.....	47
2.2	Autorisation (ekstraudstyr)	48
2.3	Programmering af RFID-brugerkort (ekstraudstyr)	49
2.4	Indsætning/udtagning af cylinderlås	50

1 Oversigt



Denne håndbog er en udvidelse af "**KeContact P20 brugerhåndbogen**". Alle anvisninger og sikkerhedshenvisninger i brugerhåndbogen skal altid overholdes!

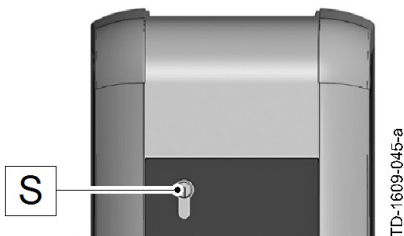
1.1 Ekstraudstyr

RFID-sensor



RFID-sensoren **[R]** bruges til berøringsfri autorisation af en bruger med MIFARE-kort eller tags i henhold til ISO14443.

Nøgleafbryder



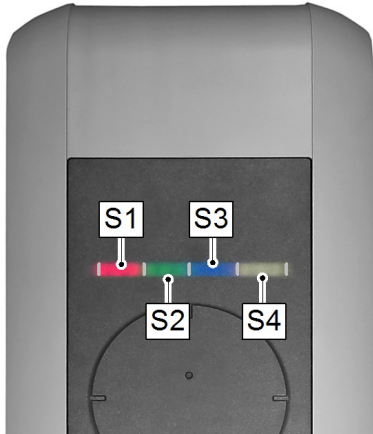
Nøgleafbryderen **[S]** bruges til autorisation af en bruger.

Yderligere ekstraudstyr

- Netværkskapacitet
- Omskifterkontakt (til styring af eksterne ekstra-anordninger)
- Aktiveringsindgang til f.eks. rippelstyremodtagere, timere, ... (dermed kan bilen oplades tidsstyret.)
- PLC (Power Line Communication) i henhold til GreenPhy Standard
- Monteringssøjle

2 Autorisationsprocedure

2.1 Status-LED



TD-1609-085

Status-LED - segmenter

Status-LED oplyser om ladeboksens aktuelle driftstilstand og består af 4 segmenter (S1 til S4), der kan lyse samtidigt eller enkeltvis.

Alle segmenter kan lyse eller blinke i forskellige farver.

Hvis intet andet er angivet, lyser alle 4 segmenter samtidigt.

Status-LED		Funktion
Blinker langsomt hvert 3. sekund	grøn	Klar til drift (Ladekablet er endnu ikke sat til på begge sider; ekstraudstyr: Ladeboksen er ikke blevet korrekt autoriseret af nøgleafbryderen eller RFID-kortet)
	blå	Autorisation er påkrævet (Ladeboksen er endnu ikke blevet korrekt autoriseret; autorisation med RFID, nøgleafbryder eller ekstern aktivering er påkrævet)
Lyser permanent	grøn	Klar til opladning (Ladekabel er sat til og låst på begge sider)
	blå	Klar til opladning med ISO15118 (Ladekabel er sat til og låst på begge sider) Ekstern aktivering er endnu påkrævet (Autorisation med RFID eller nøgleafbryder er gennemført; bilen er korrekt forbundet; ekstern aktivering ved aktiveringsindgang endnu påkrævet)
Blinker hvert sekund	grøn	Opladning udføres (gælder for "EN 61851 mode 3"-opladning)
	blå	Opladning udføres (gælder for "ISO 15118"-opladning)
Lyser kort orange efter tilslutning		Venter på lukning (Ladekablet er sat til, og det forsøges at låse stikket)
Grøn LED ophører kortvarigt hvert 3. sekund		Venter på, at stik tages ud (Opladning er slut, stik taget ud af bil)
Blinker langsomt orange hvert 5. sekund		Temperaturoverskridelse (Opladning midlertidigt afbrudt og fortsættes atter efter afkøling)
Blinker rødt		Fejl (detaljer se kapitel "Fejludbedring")

Status-LED	Funktion
Segment 1 lyser orange	RFID-programmeringstilstand (i denne tilstand kan RFID-kort programmeres. Detaljer se kapitel "Programmering af RFID-brugerkort (ekstraudstyr)")
Segment 2 lyser orange	Idrifttagningstilstand (ladeboksen befinder sig i idrifttagningstilstand)

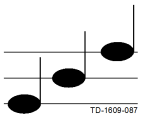
2.2 Autorisation (ekstraudstyr)



En autorisation (fås som ekstraudstyr) af en bruger til opladning af ladeboksen kan afhængigt af apparatvarianten ske via en **nøgleafbryder** eller ved hjælp af et **RFID-brugerkort**.

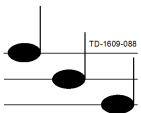
Autorisation er påkrævet:

Status-LED blinker langsomt blåt hvert 3. sekund.



Autorisation gennemført:

En vellykket autorisation signaliseres af en stigende tonerække.



Autorisation mislykket:

En mislykket autorisation signaliseres af en faldende tonerække.



Bemærk!

*Hvis opladningen ikke startes inden for **60 sekunder** efter vellykket autorisation, ophører aktiveringen automatisk.*

2.3 Programmering af RFID-brugerkort (ekstraudstyr)



Til programmering af RFID-brugerkort kræves der autorisation via et RFID-mastercard. Med RFID-mastercard, som programmeres ved idrifttagningen af ladeboksen, kan programmeringstilstanden aktiveres og deaktiveres.

Aktivering af programmeringstilstand:

- ▶ Hold dit RFID-mastercard hen foran RFID-sensoren, og afvent signaltonen.

Programmering af RFID-brugerkort:

- ▶ Hold inden for 5 sekunder dit nye RFID-brugerkort hen foran RFID-sensoren, og afvent signaltonen.

Færdiggørelse af programmeringstilstand:

- ▶ For at bekræfte holdes det nye RFID-brugerkort inden for 5 sekunder atter hen foran RFID-sensoren, og signaltonen afventes.
RFID-brugerkortet er nu programmeret.

Sletning af RFID-brugerkort:

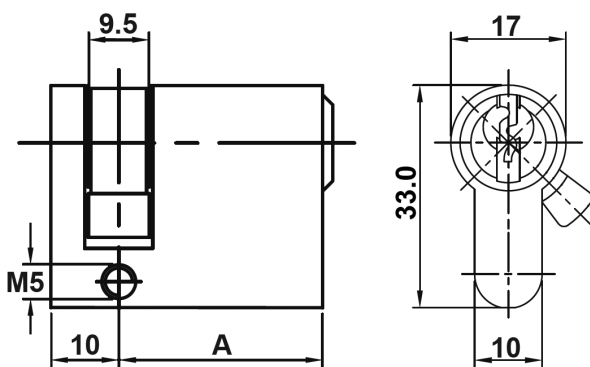
- ▶ Det er kun muligt at slette alle lagrede RFID-brugerkort ved at åbne apparatet (se "Installationshåndbog").

2.4 Indsætning/udtagning af cylinderlås



Cylinderlås med nøgle

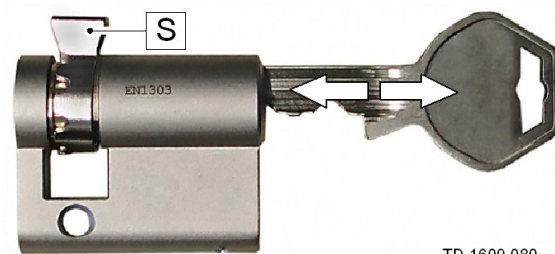
I ladebokse med nøgleafbryder er der seriemæssigt indbygget en cylinderlås. Cylinderlåsen kan udskiftes efter behov i henhold til følgende vejledning.



Krav

Cylinderlåsen skal opfylde følgende krav:

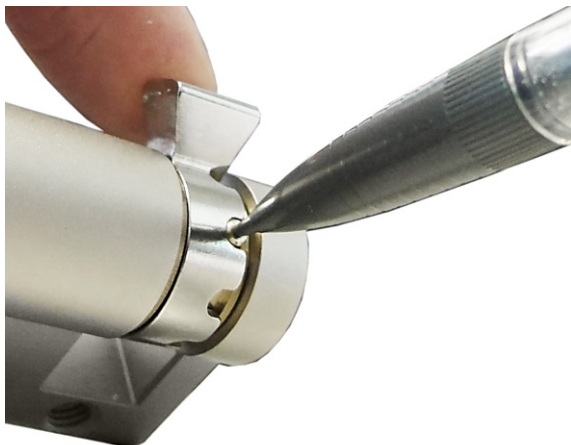
- Profil-halvcylinder i henhold til EN 1303 eller DIN 18252
- Mål **A = 30 mm** (ved A=31 mm kommer der et minimalt udhæng på kabinettet)
- Justerbart fremspring på låsen



TD-1609-080

Forbered cylinderlås

- ▶ Indstil vinklen på låsens fremspring **[S]** således, at låsens udtrækningsposition peger lodret opad.



Juster låsens fremspring

- ▶ Justering af vinklen på låsens fremspring foregår som regel som følger:
Tryk kodelåsen ind med en tynd genstand, og skyd fremspringet på låsen i den ønskede position.



Sæt cylinderlås i

- ▶ Drej nøglen 180°, således at låsens fremspring peger nedad.
- ▶ Skyd med en vis kraft låsecylinderen helt ind, indtil det kan høres, at det griber fat. Cylinderlåsen bør flugte med kabinettets overflade.



Sæt cylinderlås fast

- ▶ Drej nøglen mod højre, indtil der ikke længere mærkes nogen modstand, og nøglen kan tages ud.

Drej ikke nøglen ud over positionen **[MAX]**.

Nøgleafbryderen er nu klar til brug.

Udtagning af cylinderlås



- ▶ Drej nøglen mod venstre, indtil der ikke længere mærkes nogen modstand.

Drej nøglen mere, indtil den befinder sig i lodret position.

- ▶ Nu kan cylinderlåsen åbnes og tages ud af holderen med lidt ekstra kraft.



Conteúdo

1	Visão geral	54
1.1	Equipamento opcional	54
2	Processo de autorização	55
2.1	LED de estado	55
2.2	Autorização (opcional)	56
2.3	Programar cartões de utilizador RFID (opcional).....	57
2.4	Montar/desmontar fechadura cilíndrica.....	58

1 Visão geral



Este manual é um suplemento do "**Manual do utilizador KeContact P20**". Todas as instruções e indicações de segurança do manual do utilizador devem ser rigorosamente respeitadas!

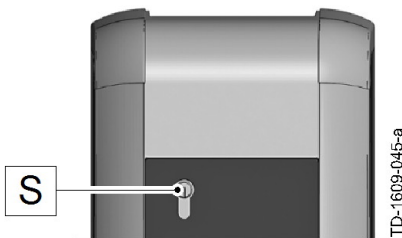
1.1 Equipamento opcional

Sensor RFID



O sensor RFID **[R]** permite a autorização sem contato de um utilizador com cartões MIFARE ou etiquetas conforme ISO14443.

Interruptor de chave



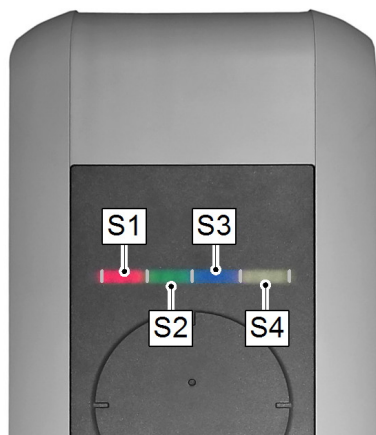
O interruptor de chave **[S]** permite a autorização de um utilizador.

Outro equipamento opcional

- Capacidade de rede
- Contato de comando (para o controlo de dispositivos adicionais externos)
- Entrada de aprovação para, p. ex., recetor de telecomando, temporizadores,... (com a mesma pode ser realizado um carregamento temporizado do veículo.)
- PLC (Power Line Communication) conforme GreenPhy Standard
- Coluna de montagem

2 Processo de autorização

2.1 LED de estado



TD-1609-085

LED de estado - Segmentos...

O LED de estado informa sobre o estado operacional atual da estação de carregamento elétrico e é constituído por 4 segmentos (S1 até S4), que podem acender em conjunto ou individualmente.

Todos os segmentos podem acender ou piscar em cores diferentes.

Se nada for indicado em contrário, todos os 4 segmentos acendem em conjunto.

LED de estado		Função
Pisca lentamente a cada 3 segundos	verde	Operacional (o cabo de carregamento ainda não está ligado de ambos os lados; opcional: a estação de carregamento foi autorizada corretamente pelo interruptor de chave ou cartão RFID)
	azul	A autorização é necessária (a estação de carregamento elétrico ainda não foi autorizada corretamente; autorização com RFID, interruptor de chave ou desbloqueio externo necessário)
Acende permanentemente	verde	Pronto para o carregamento (o cabo de carregamento está ligado e bloqueado de ambos os lados)
	azul	Pronto para o carregamento com ISO15118 (o cabo de carregamento está ligado e bloqueado de ambos os lados) Desbloqueio externo ainda necessário (autorização realizada com RFID ou interruptor de chave; veículo ligado corretamente; desbloqueio externo ainda necessário na entrada de aprovação)
Pisca a cada segundo	verde	O processo de carregamento é realizado (válido para processo de carregamento "EN 61851 modo 3")
	azul	O processo de carregamento é realizado (válido para processo de carregamento "ISO 15118")
Após a ligação acende brevemente a laranja		Aguardar pelo bloqueio (o cabo de carregamento foi ligado e existe a tentativa de bloquear a ficha)
O LED verde apaga brevemente a cada 3 segundos		Aguardar pela desativação (processo de carregamento concluído, veículo desligado)

LED de estado	Função
Pisca lentamente a cada 5 segundos a laranja	Excesso de temperatura (processo de carregamento temporariamente interrompido e é retomado após o arrefecimento)
Pisca vermelho	Avaria (para mais detalhes, consulte o capítulo "Resolução de problemas")
O segmento 1 acende a laranja	Modo de programação RFID (neste modo podem ser programados os cartões RFID. Para mais detalhes, consulte o capítulo "Programar cartões de utilizador RFID (opcional)")
O segmento 2 acende a laranja	Modo de colocação em funcionamento (a estação de carregamento elétrico encontra-se no modo de colocação em funcionamento)

2.2 Autorização (opcional)

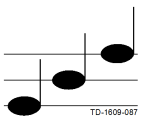


TD-1609-086

Uma autorização (opcional) de um utilizador para o carregamento na estação de carregamento elétrico pode ocorrer conforme a variante do equipamento, mediante um **interruptor de chave** ou através dos **cartões de utilizador RFID**.

Autorização necessária:

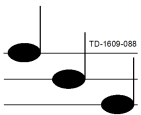
O LED de estado pisca lentamente a cada 3 segundos a azul.



TD-1609-087

Autorização bem sucedida:

Uma autorização bem sucedida é assinalada por uma sequência de sinais sonoros ascendente.



TD-1609-088

Autorização não bem sucedida:

Uma autorização não bem sucedida é assinalada por uma sequência de sinais sonoros descendente.



Nota

Se após uma autorização bem sucedida, o processo de carregamento não for iniciado dentro de **60 segundos**, o desbloqueio é anulado automaticamente.

2.3 Programar cartões de utilizador RFID (opcional)



Para a programação de cartões de utilizador RFID é necessária a autorização por um RFID Master-Card. Com o RFID Master-Card, que é programado durante a colocação em funcionamento da estação de carregamento elétrico, é possível ativar ou desativar o modo de programação.

Ativar modo de programação:

- ▶ Mantenha o RFID Master-Card em frente do sensor RFID e aguarde o sinal sonoro.

Programar cartões de utilizador RFID:

- ▶ Mantenha durante 5 segundos o novo cartão de utilizador RFID em frente do sensor RFID e aguarde o sinal sonoro.

Terminar modo de programação:

- ▶ Para a confirmação, mantenha novamente durante 5 segundos o RFID Master-Card em frente do sensor RFID e aguarde o sinal sonoro.
O cartão de utilizador RFID está agora programado.

Apagar cartões de utilizador RFID:

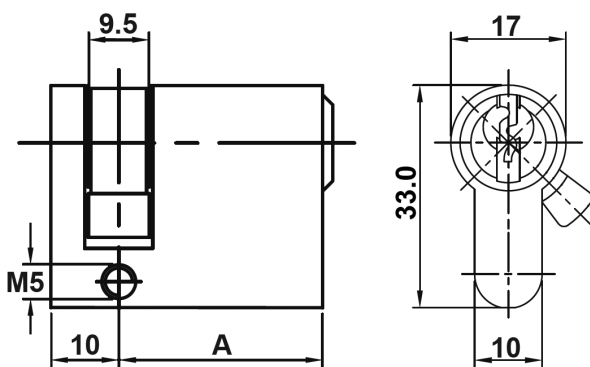
- ▶ A eliminação de todos os cartões de utilizador RFID guardados apenas é possível através da abertura do equipamento (ver "Manual de instalação").

2.4 Montar/desmontar fechadura cilíndrica



Fechadura cilíndrica com chave...

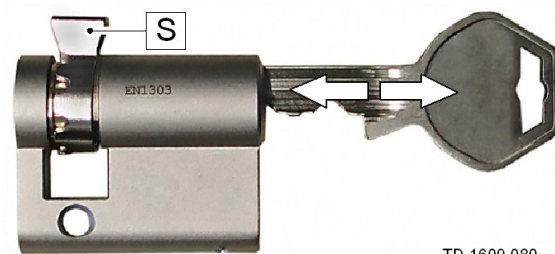
Nas variantes do equipamento com interruptor de chave está equipada de série uma fechadura cilíndrica. Se necessário, a fechadura cilíndrica pode ser substituída de acordo com as seguintes instruções.



Requisitos...

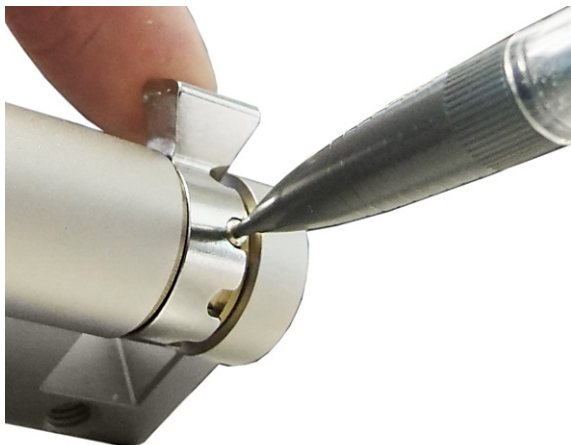
A fechadura cilíndrica deve cumprir os seguintes requisitos:

- Semi-perfil do cilindro conforme as normas EN 1303 ou DIN 18252
- Medida **A = 30mm** (em A=31mm existe uma distância mínima na caixa)
- Secção dianteira da fechadura regulável



Preparar a fechadura cilíndrica...

- ▶ Ajuste o ângulo da secção dianteira da fechadura **[S]**, de forma a que na posição de remoção da chave a mesma fique virada para cima na vertical.



Regular a secção dianteira da fechadura...

- ▶ A regulação do ângulo da secção dianteira da fechadura ocorre geralmente conforme a seguir: Com um objeto fino pressione o pino de codificação para dentro e desloque a secção dianteira da fechadura para a posição pretendida.



Inserir a fechadura cilíndrica...

- ▶ Rode a chave a 180°, para que a secção dianteira da fechadura aponte para baixo.
- ▶ Empurre com alguma pressão a fechadura cilíndrica completamente para dentro da caixa, até encaixar audivelmente. A fechadura cilíndrica deve estar nivelada com a superfície da caixa.



Encaixar a fechadura cilíndrica...

- ▶ Rode a chave para a direita, até as resistências serem ultrapassadas de forma perceptível e ser possível retirar a chave.

Não rode a chave além da posição **[MAX]**.

O interruptor de chave está agora pronto a funcionar.

Desmontar a fechadura cilíndrica



- ▶ Rode a chave para o lado esquerdo, até as resistências serem ultrapassadas de forma perceptível.

Continue a rodar a chave, até a mesma se encontrar na posição vertical.

- ▶ Agora a fechadura cilíndrica pode ser desbloqueada e retirada, aplicando alguma força, para fora do suporte.



Inhoud

1	Overzicht	62
1.1	Optionele uitrusting	62
2	Autorisatiemethode.....	63
2.1	Status-led	63
2.2	Autorisatie (optioneel)	64
2.3	RFID-gebruikerskaarten programmeren (optioneel)	65
2.4	Cilinderslot monteren/demonteren	66

1 Overzicht



Dit handboek is een aanvulling op het “**Gebruikershandboek KeContact P20**”. Alle instructies en veiligheidsinstructie in het gebruikershandboek moeten in ieder geval worden opgevolgd!

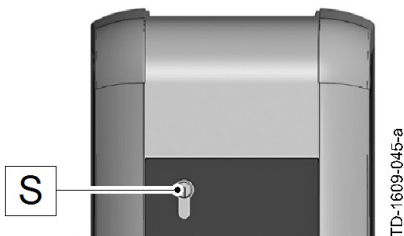
1.1 Optionele uitrusting

RFID-sensor



De RFID-sensor [R] wordt gebruikt voor de contactloze autorisatie van een gebruiker met MIFARE-kaarten of tags conform ISO14443.

Sleutelschakelaar



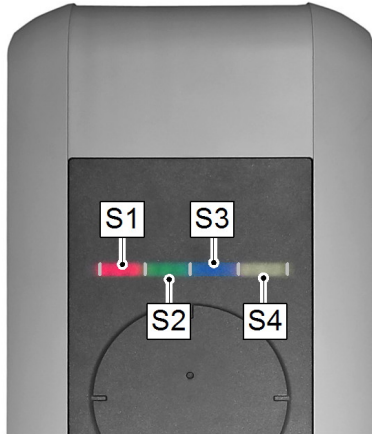
De sleutelschakelaar [S] wordt gebruikt voor de autorisatie van een gebruiker.

Verdere optionele uitrusting

- Netwerkaansluiting
- Schakelcontact (voor het besturen van extra externe installaties)
- Vrijgave-ingang voor bijvoorbeeld toonfrequentontvangers, tijd klokken,... (daarmee kan een tijdgestuurde oplading van het voertuig worden gerealiseerd.)
- PLC (Power Line Communication) conform GreenPhy-norm
- Montagezuil

2 Autorisatiemethode

2.1 Status-led



TD-1609-085

Status-led – segmenten...

De status-led informeert u over de actuele bedrijfstoestand van het stroomlaadstation en bestaat uit 4 segmenten (S1 tot S4) die samen of apart kunnen branden.

Alle segmenten kunnen in verschillende kleuren branden of knipperen.

Als niet anders is aangegeven, branden alle 4 segmenten tegelijkertijd.

Status-led		Functie
Knippert langzaam om de 3 seconden	Groen	Bedrijfgereed (laadkabel is nog niet aan beide zijden aangesloten; optioneel: het laadstation werd door de sleutelschakelaar of de RFID-kaart correct geautoriseerd)
	Blauw	Autorisatie is vereist (stroomlaadstation werd nog niet correct geautoriseerd; autorisatie met RFID, sleutelschakelaar of externe vrijgave vereist)
Brandt permanent	Groen	Gereed om te laden (laadkabel is aan beide zijden aangesloten en vergrendeld)
	Blauw	Gereed om te laden met ISO15118 (laadkabel is aan beide zijden aangesloten en vergrendeld) Externe vrijgave nog vereist (autorisatie met RFID of sleutelschakelaar uitgevoerd; voertuig correct aangesloten; externe vrijgave aan vrijgave-ingang nog vereist)
Knippert om de seconde	Groen	Laadcyclus wordt uitgevoerd (geldt voor laadcyclus volgens "EN 61851 mode 3")
	Blauw	Laadcyclus wordt uitgevoerd (geldt voor laadcyclus "ISO 15118")
Brandt na het aansluiten kort oranje		Wachten op vergrendeling (laadkabel is aangesloten en er wordt geprobeerd om de stekker te vergrendelen)
Groene led gaat kort om de 3 seconden uit		Wachten op loskoppelen (laadcyclus beëindigd, voertuig losgekoppeld)
Knippert langzaam om de 5 seconden oranje		Temperatuuroverschrijding (laadcyclus wordt tijdelijk onderbroken en na afkoeling weer voortgezet)

Autorisatiemethode

Status-led	Functie
Knippert rood	Storing (zie voor details hoofdstuk "Verhelpen van storingen")
Segment 1 brandt oranje	RFID-programmeermodus (in deze modus kunnen RFID-kaarten worden geprogrammeerd. Zie voor details hoofdstuk "RFID-gebruikerskaarten programmeren (optioneel)")
Segment 2 brandt oranje	Inbedrijfstellingsmodus (het stroomlaadstation bevindt zich in de inbedrijfstellingsmodus)

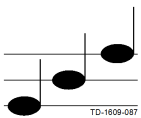
2.2 Autorisatie (optioneel)



Een (optionele) autorisatie van een gebruiker voor het opladen aan het stroomlaadstation kan afhankelijk van de apparaatvariant ofwel met een **slutelschakelaar** of met **RFID-gebruikerskaarten** uitgevoerd worden.

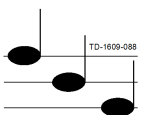
Autorisatie vereist:

De status-led knippert langzaam om de 3 seconden blauw.



Autorisatie gelukt:

Een gelukte autorisatie wordt aangegeven met een oplopende reeks akoestische signalen.



Autorisatie mislukt:

Een mislukte autorisatie wordt aangegeven met een aflopende reeks akoestische signalen.



Opmerking

Als na een gelukte autorisatie de laadcyclus niet binnen **60 seconden** gestart wordt, vervalt de vrijgave automatisch.

2.3 RFID-gebruikerskaarten programmeren (optioneel)



Voor de programmering van RFID-gebruikerskaarten is de autorisatie met een RFID-masterkaart vereist. Met de RFID-masterkaart, die bij de inbedrijfstelling van het stroomlaadstation wordt geprogrammeerd, kan de programmeermodus worden geactiveerd en gedeactiveerd.

Programmeermodus activeren:

- ▶ Houd de RFID-masterkaart voor de RFID-sensor en wacht op het akoestische signaal.

RFID-gebruikerskaart programmeren:

- ▶ Houd binnen 5 seconden de nieuwe RFID-gebruikerskaart voor de RFID-sensor en wacht op het akoestische signaal.

Programmeermodus beëindigen:

- ▶ Houd voor de bevestiging de RFID-masterkaart binnen 5 seconden nog een keer voor de RFID-sensor en wacht op het akoestische signaal.
De RFID-gebruikerskaart is nu geprogrammeerd.

RFID-gebruikerskaarten wissen:

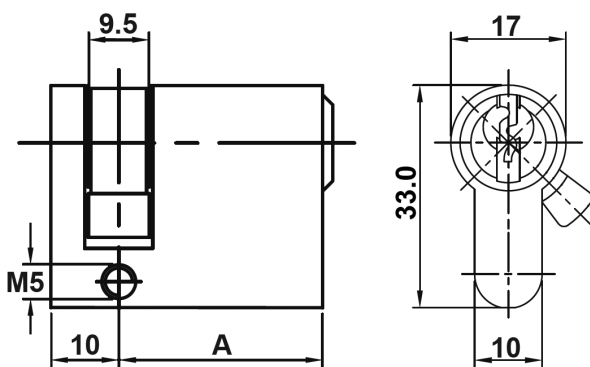
- ▶ Het wissen van alle opgeslagen RFID-gebruikerskaarten is uitsluitend mogelijk door het openen van het apparaat (zie "Installatiehandboek").

2.4 Cilinderslot monteren/demonteren



Cilinderslot met sleutel...

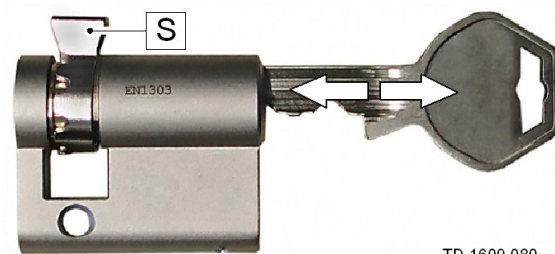
Bij apparaatvarianten met sleutelschakelaar is standaard een cilinderslot ingebouwd. Het cilinderslot kan indien nodig aan de hand van de onderstaande handleiding worden vervangen.



Vereisten...

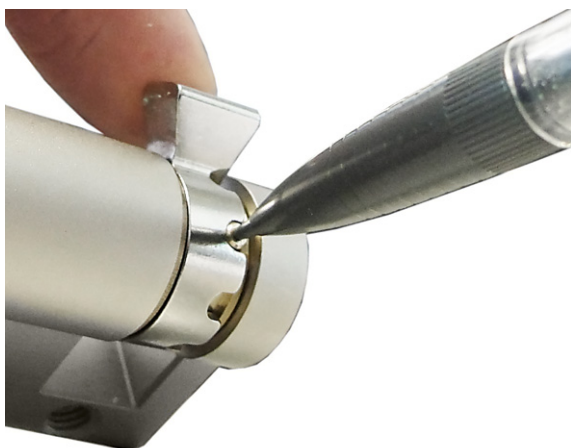
Het cilinderslot moet voldoen aan de volgende vereisten:

- halve profielcilinder volgens EN 1303 resp. DIN 18252
- maat **A = 30mm** (bij A=31mm steekt hij minimaal uit de behuizing)
- verstelbare sluitpal



Cilinderslot voorbereiden...

- ▶ Stel de hoek van de sluitpal **[S]** zo in, dat deze in de uittrekpositie van de sleutel verticaal naar boven wijst.



Sluitpal verstellen...

- ▶ In de regel wordt de sluitpal op de volgende wijze veresteld:
Druk met een dun voorwerp de codeerpen in en schuif de sluitpal in de gewenste positie.



Cilinderslot plaatsen...

- ▶ Draai de sleutel 180° zodat de sluitpal omlaag wijst.
- ▶ Schuif het cilinderslot met enige druk helemaal in de behuizing totdat deze hoorbaar vastklikt. Het cilinderslot moet het oppervlak van de behuizing vlak afsluiten.



Cilinderslot vergrendelen...

- ▶ Draai de sleutel naar rechts totdat de weerstanden voelbaar overwonnen zijn en de sleutel eruit kan worden getrokken.

Draai de sleutel niet voorbij de positie **[MAX]**.

De sleutelschakelaar is nu klaar voor gebruik.

Cilinderslot demonteren



- ▶ Draai de sleutel naar links totdat de weerstanden voelbaar overwonnen zijn.
- ▶ Draai de sleutel verder totdat hij verticaal staat.
- ▶ Nu kan het cilinderslot met enige kracht uit de houder ontgrendeld en eruit getrokken worden.



Innhold

1	Oversikt	70
1.1	Valgfritt utstyr	70
2	Autoriseringsmetoder	71
2.1	Status-LED	71
2.2	Autorisering (valgfri)	72
2.3	Programmere RFID-brukerkort (valgfritt)	73
2.4	Montere/demontere sylindelås	74

1 Oversikt



Denne håndboken er en utvidelse av "**KeContact P20 brukerhåndbok**". Alle anvisningene og sikkerhetsreglene i brukerhåndboken skal følges!

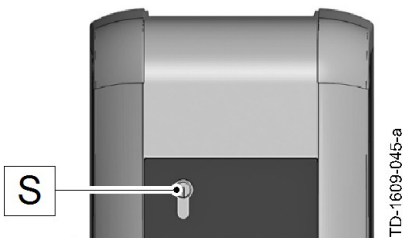
1.1 Valgfritt utstyr

RFID-sensor



RFID-sensoren **[R]** brukes til berøringsfri autorisering av en bruker med MIFARE-kort eller tagger iht. ISO14443.

Nøkkelbryter



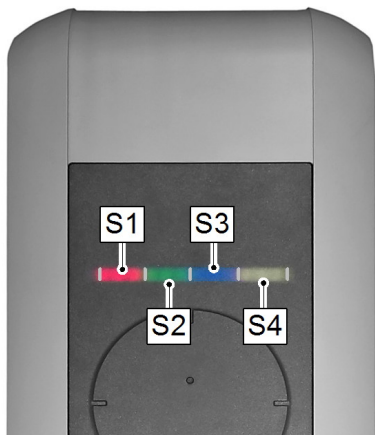
Nøkkelbryteren **[S]** brukes til autorisering av en bruker.

Ytterligere valgfritt utstyr

- Nettverksmulighet
- Utløserkontakt (til styring av eksternt tilleggsutstyr)
- Signalinggang for f.eks. laststyringsmottaker, tidsbryter,... (Da kan en tidsstyrt opplading av kjøretøyet utføres.)
- PLC (Power Line Communication) iht. GreenPhy-standard
- Monteringssøyle

2 Autoriseringsmetoder

2.1 Status-LED



TD-1609-085

Status-LED – segmenter...

Status-LEDen informerer om den aktuelle driftstilstanden til ladestasjonen, og den består av 4 segmenter (S1 til S4) som kan lyse samlet eller enkeltvis.

Alle segmenter kan lyse eller blinke i forskjellige farger.

Når det ikke er angitt noe annet, lyser alle 4 segmenter samlet.

Status-LED		Funksjon
Blinker langsomt hvert 3. sekund	grønn	Driftsklar (ladekabelen er ikke satt i på begge sider; tilbehør: Ladestasjonen ble riktig autorisert ved hjelp av nøkkelbryter eller RFID-kort)
	blå	Autorisering er nødvendig (ladestasjonen ble ikke autorisert riktig; autorisering med RFID, nøkkelbryter eller ekstern aktivering er nødvendig)
Lyser permanent	grønn	Klar til å lade (ladekabelen er satt i og låst på begge sider)
	blå	Klar til å lade med ISO15118 (ladekabelen er satt i og låst på begge sider) Ekstern aktivering fremdeles nødvendig (autorisering med RFID eller nøkkelbryter utført; kjøretøy riktig tilkoblet; ekstern aktivering på signalinngang fortsatt nødvendig)
Blinker hvert sekund	grønn	Lading pågår (gjelder for lading iht. EN 61851 modus 3)
	blå	Lading pågår (gjelder for lading iht. ISO15118)
Lyser kort oransje etter innsetting		Vent på låsing (ladekabelen ble satt i og det ble gjort forsøk på å låse støpselet)
Grønn LED slukker kort etter hvert 3. sekund		Vent på uttrekking (ladingen avsluttet, kjøretøy trukket ut)
Blinker langsomt oransje hvert 5. sekund		Temperaturoverskridelse (ladingen avbrutt forbigående og fortsatt etter avkjøling)
Blinker rødt		Feil (Se kapittel Feilretting for mer informasjon)

Status-LED	Funksjon
Segment 1 lyser oransje	RFID-programmeringsmodus (i denne modusen kan RFID-kort programmeres. Se kapittel Programmere RFID-brukerkort (valgfritt) for mer informasjon)
Segment 2 lyser oransje	Modus for igangsetting (ladestasjonen står i igangsettingsmodus)

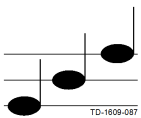
2.2 Autorisering (valgfri)



En (valgfri) autorisering av en bruker for å lade på ladestasjonen kan alt etter apparatmodell enten foretas med en **nøkkelbryter** eller ved hjelp av et **RFID-brukerkort**.

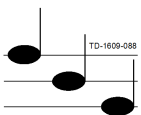
Autorisering nødvendig:

Status-LEDen blinker langsomt blått hvert 3. sekund.



Autorisering vellykket:

En vellykket autorisering signaliseres i kraft av en stigende tonerekke.



Autorisering mislyktes:

En mislykket autorisering signaliseres i kraft av en synkende tonerekke.



Merk!

*Hvis ladingen ikke startes etter vellykket autorisering innen **60 sekunder**, utløper aktiveringen automatisk.*

2.3 Programmere RFID-brukerkort (valgfritt)



Til programmering av RFID-brukerkort er det nødvendig med autorisering via et RFID-masterkort. Med RFID-masterkortet, som programmeres når ladestasjonen tas i bruk, kan programmeringsmodusen aktiveres og deaktiveres.

Aktivere programmeringsmodus:

- ▶ Hold RFID-masterkortet foran RFID-sensoren, og vent til signaltonen lyder.

Programmere RFID-brukerkort:

- ▶ Hold det nye RFID-brukerkortet foran RFID-sensoren innen 5 sekunder, og vent til signaltonen lyder.

Avslutte programmeringsmodusen:

- ▶ Hold RFID-masterkortet foran RFID-sensoren på nytt innen 5 sekunder for bekreftelse, og vent til signaltonen lyder.
RFID-brukerkortet er nå programmert.

Slette RFID-brukerkort:

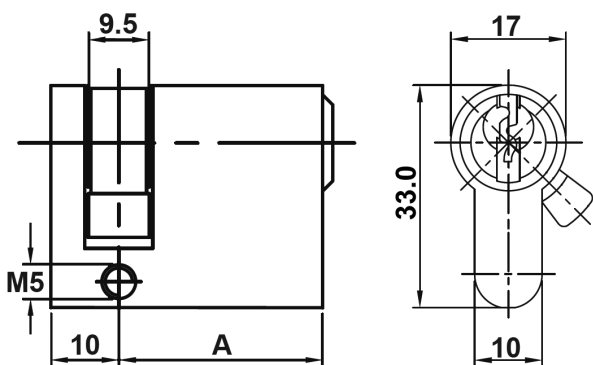
- ▶ Sletting av alle lagrede RFID-brukerkort er bare mulig ved å åpne apparatet (se Installasjonshåndboken).

2.4 Montere/demontere sylindrlås



Sylindrlås med nøkkel...

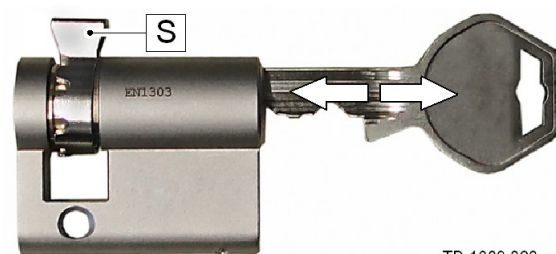
På apparatmodeller med nøkkelbryter er det montert en sylindrlås som standard. Sylindrlåsen kan skiftes ut i henhold til anvisningene nedenfor.



Krav...

Sylindrlåsen må oppfylle følgende krav:

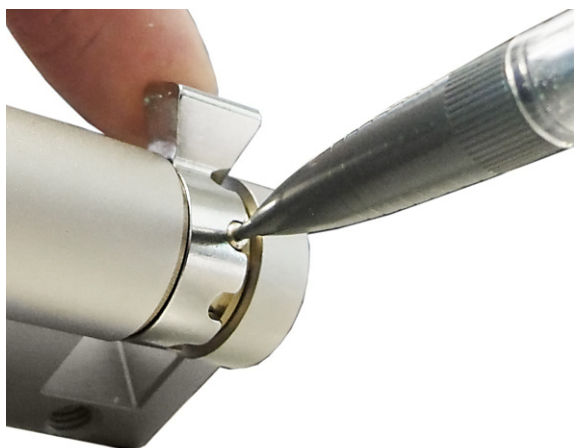
- Profil-halvsylinder ifølge EN 1303 eller DIN 18252
- Mål **A = 30 mm** (ved A = 31 mm oppstår det et minimalt utstikk på huset)
- Justerbar medbringer



TD-1609-080

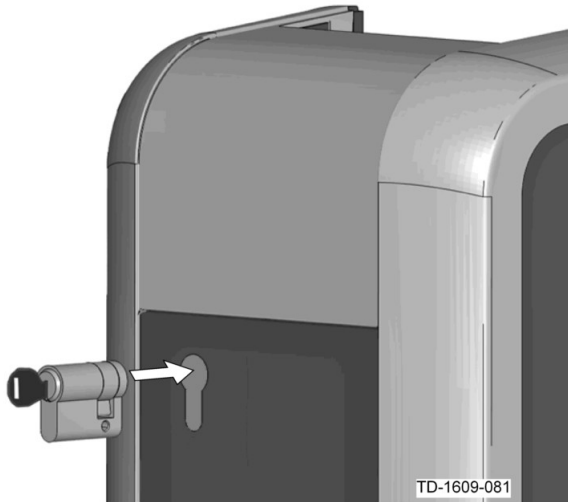
Klargjøre sylindrlås...

- ▶ Still vinkelen på medbringeren [**S**] inn slik at den peker rett oppover i nøkkelens uttrekksposisjon.



Justere medbringer...

- ▶ Justeringen av medbringerens vinkel foretas som regel på følgende måte:
Trykk den kodete stiften inn med en tynn gjenstand, og skyv medbringeren i ønsket posisjon.



Sette inn sylindelås...

- ▶ Drei nøkkelen rundt 180° slik at medbringeren peker nedover.
- ▶ Skyv sylindelåsen helt inn i huset med litt trykk og til den går hørbart i lås. Sylindelåsen skal stå helt plant med husoverflaten.



Låse sylindelåsen...

- ▶ Drei nøkkelen til høyre til motstanden blir sporbart overvunnet og nøkkelen kan trekkes ut.

Drei ikke nøkkelen videre over posisjonen **[MAX]**.

Nøkkelbryteren er nå klar til bruk.

Demontere sylindelåsen



- ▶ Drei nøkkelen til venstre helt til motstanden blir sporbart overvunnet.
- ▶ Drei nøkkelen videre til den står i vertikalk stilling.
- ▶ Nå kan sylindelåsen låses opp og trekkes ut av holderen ved bruk av litt mer kraft.



Innehåll

1	Översikt	78
1.1	Valfri utrustning	78
2	Metod för behörighetstilldelning	79
2.1	Status-LED	79
2.2	Behörighetstilldelning (tillval)	80
2.3	Programmera RFID-användarkorten (tillval)	81
2.4	Montera/demontera cylinderlåset.....	82

1 Översikt



Den här handboken är ett tillägg till "**KeContact P20-användarhandboken**". Alla anvisningar och säkerhetsanvisningar i användarhandboken måste följas!

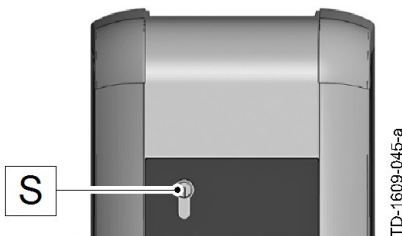
1.1 Valfri utrustning

RFID-sensor



RFID-sensorn **[R]** används för beröringsfri behörighetstilldelning för en användare med MIFARE-kort eller -taggar enligt ISO14443.

Nyckelbrytare



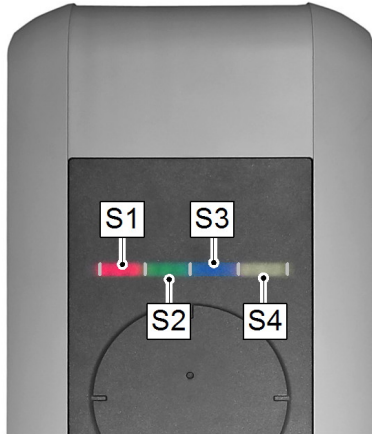
Nyckelbrytaren **[S]** används för att tilldela en användare behörighet.

Ytterligare valfri utrustning

- Nätverksmöjlighet
- Brytarkontakt (för styrning av externa tilläggsanordningar)
- Frigivning för t.ex. rundstyrmingsmottagare, kopplingsur, ... (På det sättet kan fordonet laddas tidsstyrt.)
- PLC (Power Line Communication) enligt GreenPhy-standarden
- Monteringsstolpe

2 Metod för behörighetstilldelning

2.1 Status-LED



TD-1609-085

Status LED - Segment...

Status-LED:en informerar om laddningsstationens aktuella drifttillstånd och består av 4 segment (S1 till S4) som kan lysa samtidigt eller var för sig.

Alla segment kan lysa eller blinka i olika färger.

Om inget annat anges lysar alla 4 segment samtidigt.

Status-LED		Funktion
Blinkar långsamt var 3:e sekund	grönt	Driftklar (laddningskabeln har inte anslutits på båda sidorna; tillval: en korrekt behörighetstilldelning för laddningsstationen har utförts med nyckelbrytare eller RFID-kort)
	blått	Behörighetstilldelning krävs (korrekt behörighetstilldelning har ännu inte utförts för laddningsstationen; behörighetstilldelning via RFID, nyckelbrytare eller extern frigivning krävs)
Lysar konstant	grönt	Färdig för laddning (laddningskabeln är ansluten och låst på båda sidorna)
	blått	Färdig för laddning med ISO15118 (laddningskabeln är ansluten och låst på båda sidorna) Extern frigivning krävs (behörighetstilldelning via RFID eller nyckelbrytare har utförts; fordonet är korrekt anslutet; extern frigivning vid frigivningsingången krävs)
Blinkar varje sekund	grönt	Laddning utförs (gäller "EN 61851 Mode 3"-laddning)
	blått	Laddning utförs (gäller "ISO 15118"-laddning)
Lysar kort orange efter anslutningen		Vänta på låsning (laddningskabeln är isatt och det görs försök att låsa kontakten)
Grön LED släcks kort var 3:e sekund		Vänta på uttagning (laddning avslutad, fordon bortkopplat)
Blinkar långsamt orange var 5:e sekund		Temperaturöverskridning (laddning tillfälligt avbruten men fortsätter efter nedkyllning)

Metod för behörighetstilldelning

Status-LED	Funktion
Blinkar rött	Fel (för information, se "Felsökning")
Segment 1 lyser orange	RFID-programmeringsläge (i det här läget kan RFID-kort programmeras. För detaljerad information, se kapitel "Programmera RFID-användarkorten (tillval)")
Segment 2 lyser orange	Idrifttagningsläge (laddningsstationen är i idrifttagningsläge)

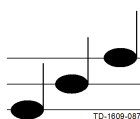
2.2 Behörighetstilldelning (tillval)



En (valfri) behörighetstilldelning till användaren vid laddning med laddningsstationen kan, beroende på apparatvariant, utföras antingen med en **nyckelbrytare** eller med **RFID-användarkort**.

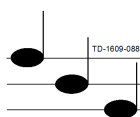
Behörighetstilldelning krävs:

Status-LED:en blinkar långsamt blått var 3:e sekund.



Lyckad behörighetstilldelning:

En lyckad behörighetstilldelning signaleras av en stigande tonsekvens.



Misslyckad behörighetstilldelning:

En misslyckad behörighetstilldelning signaleras av en fallande tonsekvens.



Hänvisning

Om laddningen inte startar inom **60 sekunder** efter att en lyckad behörighetstilldelning har utförts slocknar frigivningen automatiskt.

2.3 Programmera RFID-användarkorten (tillval)



För att RFID-användarkorten ska kunna programmeras krävs en behörighetstilldelning med ett RFID-Master Card. Med det RFID Master Card som programmeras vid idrifttagningen av laddningsstationen går det att aktivera och avaktivera programmeringsläget.

Aktivera programmeringsläget:

- ▶ Håll ditt RFID-Master Card framför RFID-sensorn och vänta på signaltonen.

Programmera RFID-användarkortet:

- ▶ Håll det nya RFID-användarkortet framför RFID-sensorn inom 5 sekunder och vänta på signaltonen.

Avsluta programmeringsläget:

- ▶ Håll på nytt ditt RFID-Master Card framför RFID-sensorn inom 5 sekunder för att bekräfta och vänta på signaltonen.
RFID-användarkortet är nu programmerat.

Radera RFID-användarkorten:

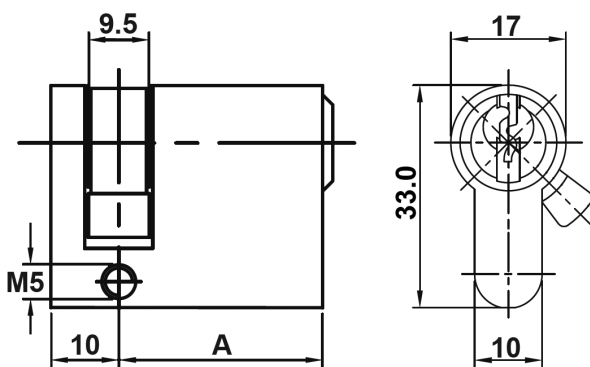
- ▶ Du kan endast radera alla sparade RFID-användarkort genom att öppna apparaten (se "Installationshandbok").

2.4 Montera/demontera cylinderlåset



Cylinderlås med nyckel...

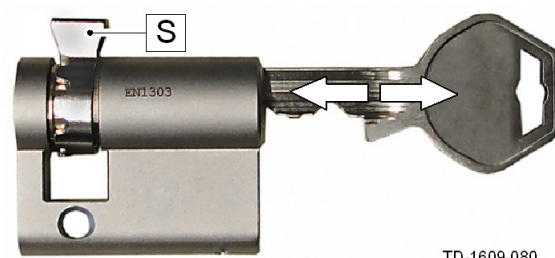
På apparatvarianter med nyckelbrytare har ett cylinderlås monterats som standard. Cylinderlåset kan vid behov bytas ut enligt följande anvisningar.



Krav...

Cylinderlåset måste uppfylla följande krav:

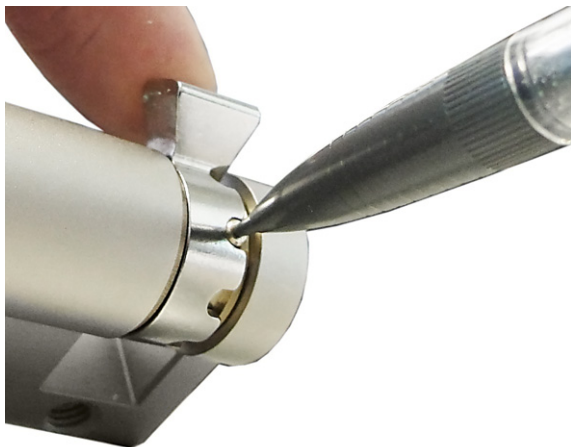
- Profilhalvcylinder enligt EN 1303 resp. DIN 18252
- Mått **A = 30 mm** (vid A = 31 mm skjuter en minimal bit ut vid huset)
- Justerbart lås



TD-1609-080

Förbereda cylinderlåset...

- ▶ Ställ in vinkeln på låset **[S]** på sådant sätt att det pekar lodrätt uppåt i nyckelns utdragningsläge.



Justera låset...

- ▶ Justeringen av låsets vinkel görs vanligen enligt följande:
Tryck in kodningsstiftet med ett tunt föremål och skjut låset till den önskade positionen.



Sätta in cylinderlåset...

- ▶ Vrid nyckeln 180°, så att låset pekar nedåt.
- ▶ Skjut in cylinderlåset helt i huset med visst tryck tills du hör att det hakar fast. Cylinderlåset ska ligga i linje med husets ovansida.



Haka fast cylinderlåset...

- ▶ Vrid nyckeln åt höger tills du inte längre känner något motstånd och nyckeln kan dras ut.

Vrid inte nyckeln längre än **[MAX]**-läget.

Nu går det att använda nyckelbrytaren.

Demontera cylinderlåset



- ▶ Vrid nyckeln åt vänster tills du inte längre känner något motstånd.
- ▶ Fortsätt att vrida nyckeln tills den är i vertikalt läge.
- ▶ Nu kan du med lätt ansträngning lossa cylinderlåset från hållaren och dra ut det.



Sisältö

1	Yleiskatsaus.....	86
1.1	Lisävarusteet.....	86
2	Valtuutusmenettely	87
2.1	Tila-LED	87
2.2	Valtuutus (lisävaruste)	88
2.3	RFID-käyttäjäkorttien ohjelmointi (lisävaruste)	89
2.4	Sylinterilukon asennus/irrotus	90

1 Yleiskatsaus



Tämä käsikirja on "**KeContact P20 -käyttäjäkäsikirjan**" laajennus. Kaikkia ohjeita ja turvallisuusohjeita käsikirjassa on ehdottomasti noudatettava!

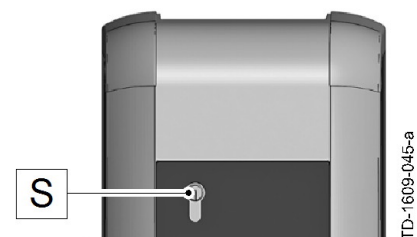
1.1 Lisävarusteet

RFID-anturi



RFID-anturilla **[R]** käyttäjän valtuutus tunnistetaan ilman kosketusta normin ISO14443 mukaisilla MIFARE-korteilla tai tageilla.

Avainkytkin



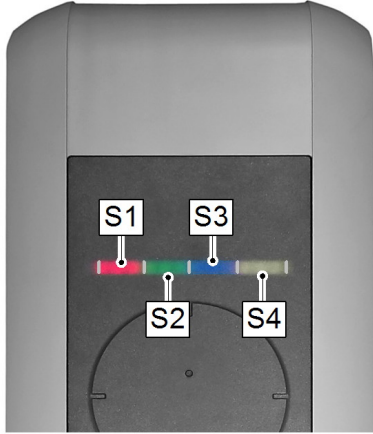
Avainkytkimellä **[S]** suoritetaan käyttäjän valtuutus.

Muut lisävarusteet

- Verkkokelpoisuus
- Kytkentäkosketin (ulkoisten lisälaitteiden ohjaukseen)
- Vapautustulo esim. energiahuoltoyrityksen verkkokäskyjen vastaanottimet, ajastimet... (Näin voidaan toteuttaa ajoneuvon aikaohjattu lataaminen.)
- PLC (Power Line Communication) GreenPhy-standardin mukaan
- Asennuspylväs

2 Valtuutusmenettely

2.1 Tila-LED



TD-1609-085

Tila-LED - osiot...

Tila-LED antaa tietoja latausaseman senhetkisestä käyttötilasta ja se koostuu neljästä osiosta (S1 - S4), jotka voivat palaa yhdessä tai yksitellen.

Kaikki segmentit voivat palaa tai vilkkua eri värisinä.

Jos muuta ei mainita, kaikki 4 segmenttiä palavat yhdessä.

Tila-LED		Toiminta
Vilkkuu hitaasti 3 sekunnin välein	vihreänä	Käyttövalmis (latauskaapelia ei ole vielä yhdistetty molemmin puolin; valinnaisesti: latausasema on oikein valtuutettu avainkytkimellä tai RFID-kortilla)
	sinisenä	Valtuutus on tarpeellinen (latausasemaa ei ole vielä oikein valtuutettu; valtuutus tarvitaan RFID:llä, avainkytkimellä tai ulkoisella vapautuksella)
Palaa jatkuvasti	vihreänä	Valmis lataukseen (latauskaapeli on molemmin puolin yhdistetty ja lukittu)
	sinisenä	Valmis lataukseen ISO15118 mukaan (latauskaapeli on molemmin puolin yhdistetty ja lukittu) Ulkoisen vapautus tarvitaan (valtuutus suoritettu RFID:llä tai avainkytkimellä; ajoneuvo oikein yhdistetty; ulkoisen vapautus tarvitaan vielä vapautustulolta)
Vilkkuu joka sekunti	vihreänä	Latausta suoritetaan (koskee "EN 61851 Mode 3" -latausta)
	sinisenä	Latausta suoritetaan (koskee "ISO15118"-latausta)
Palaa kytkennän jälkeen hetken oranssina		Odottaa lukitusta (latauskaapeli on yhdistetty ja pistoketta yritetään lukita)
Vihreä LED sammuu hetkeksi 3 sekunnin välein		Odottaa irrotusta (lataus päättynyt, ajoneuvo kytketty irti)
Vilkkuu hitaasti 5 sekunnin välein oranssina		Lämpötilan ylitys (lataus keskeytetty tilapäisesti ja sitä jatketaan jäähtymisen jälkeen)

Valtuutusmenettely

Tila-LED	Toiminta
Vilkkuu punaisena	Häiriö (yksityiskohdat, katso luku "Häiriöiden korjaus")
Osio 1 palaa oranssina	RFID-ohjelmointitila (tässä tilassa voidaan ohjelmoida RFID-kortteja. Yksityiskohdat, katso luku "RFID-käyttäjäkorttien ohjelmointi (lisävaruste)")
Osio 2 palaa oranssina	Käyttöönottila (latausasema on käyttöönottilassa)

2.2 Valtuutus (lisävaruste)

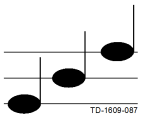


TD-1609-086

Käyttäjän (lisävarusteena saatava) valtuutus latausasemalla lataamiseksi voi laitemallista riippuen tapahtua joko **avainkytkimen** tai **RFID-käyttäjäkorttien** avulla.

Valtuutus tarvitaan:

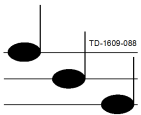
Tila-LED vilkkuu hitaasti sinisenä 3 sekunnin välein.



TD-1609-087

Valtuutus onnistui:

Onnistunut valtuutus ilmaistaan nousevalla sävelkululla.



TD-1609-088

Valtuutus epäonnistui:

Epäonnistunut valtuutus ilmaistaan laskevalla sävelkululla.



Ohje

*Jos latausta ei onnistuneen valtuutuksen jälkeen käynnistetä **60 sekunnin** sisällä, vapautus raukeaa automaattisesti.*

2.3 RFID-käyttäjäkorttien ohjelmointi (lisävaruste)



RFID-käyttäjäkorttien ohjelmoimiseksi tarvitaan valtuutus RFID Master-Card -kortilla. Ohjelmointitila voidaan aktivoida tai deaktivoida RFID Master-Card -kortilla, joka ohjelmoidaan latausaseman käyttöönoton yhteydessä.

Ohjelmointitilan aktivointi:

- ▶ Pidä RFID Master-Card -korttia RFID-anturin edessä ja odota äänimerkin kuulumista.

RFID-käyttäjäkortin ohjelmointi:

- ▶ Pidä 5 sekunnin sisällä uutta RFID-käyttäjäkorttia RFID-anturin edessä ja odota äänimerkin kuulumista.

Ohjelmointitilan lopettaminen:

- ▶ Pidä vahvistukseksi 5 sekunnin sisällä jälleen RFID Master-Card -korttia RFID-anturin edessä ja odota äänimerkin kuulumista.
RFID-käyttäjäkortti on nyt ohjelmoitu.

RFID-käyttäjäkorttien poistaminen:

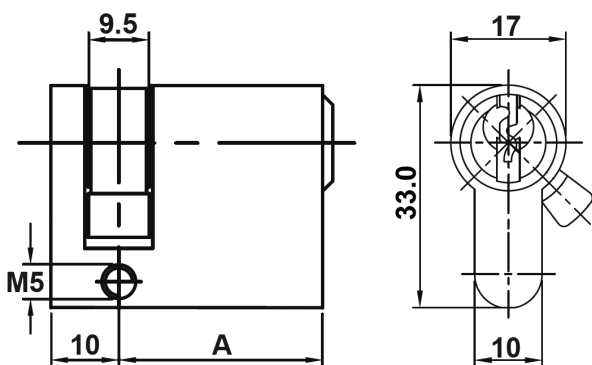
- ▶ Kaikkien tallennettujen RFID-käyttäjäkorttien poistaminen on mahdollista vain avaamalla laitteen (katso "Asennuskäsikirja").

2.4 Sylinterilukon asennus/irrotus



Sylinterilukko avaimella...

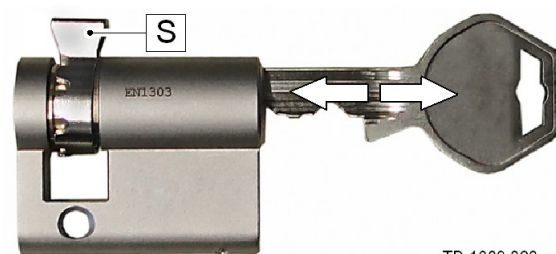
Laitevaihtoehtoihin avainkytkimen kanssa on vakiovarusteena asennettu sylinterilukko. Sylinterilukko voidaan tarvittaessa vaihtaa seuraavien ohjeiden mukaisesti.



Vaatimukset...

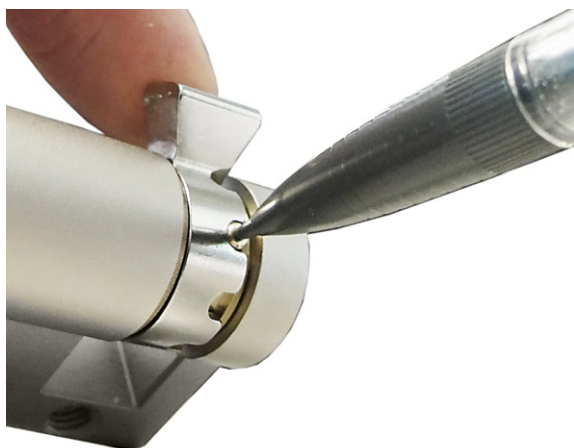
Sylinterilukon täytyy täyttää seuraavat vaatimukset:

- Profiili-puolisylinteri normin EN 1303 tai DIN 18252 mukaan
- Mitta **A = 30 mm** (mitalla A=31 mm ilmenee kotelolla minimaalinen ylitys)
- Säädettävä lukon nokka



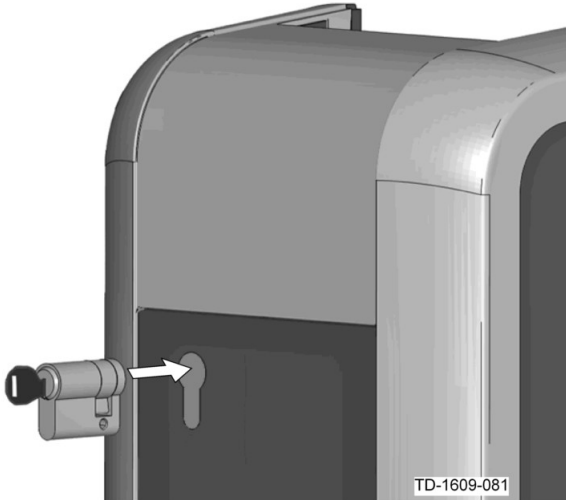
Sylinterilukon valmistelu...

- ▶ Säädä lukon nokan kulma **[S]** siten, että se osoittaa pystysuoraan ylöspäin avaimen ulosvetoasennossa.



Lukon nokan säätö...

- ▶ Lukon nokan säätö tapahtuu yleensä seuraavalla tavalla:
Paina koodaustappi jollakin ohuella esineellä sisään ja siirrä lukon nokka haluttuun asentoon.



Sylinterilukon asetus paikoilleen...

- ▶ Käännä avainta 180° siten, että lukon nokka osoittaa alaspäin.
- ▶ Työnnä sylinterilukko kevyesti painaen täysin kotelon sisään, kunnes se lukittuu kuuluvasti. Sylinterilukon tulee olla kotelon pinnan kanssa samalla tasolla.



Sylinterilukon lukitseminen...

- ▶ Käännä avainta oikealle, kunnes vastukset on tuntuvasti ylitetty ja avain voidaan vetää irti.

Älä käännä avainta asennon **[MAX]** yli.

Avainkytkin on nyt käyttövalmis.

Sylinterilukon irrotus



- ▶ Käännä avainta vasemmalle, kunnes vastukset on tuntuvasti ylitetty.

Käännä avainta edelleen, kunnes se on pystysuorassa asennossa.

- ▶ Nyt sylinterilukko voidaan hieman voimaa käyttäen vapauttaa pidikkeen lukituksesta ja vetää ulos.



Spis treści

1	Przegląd	94
1.1	Wyposażenie opcjonalne	94
2	Procedura autoryzacji.....	95
2.1	Dioda LED stanu	95
2.2	Autoryzacja (opcjonalnie).....	96
2.3	Programowanie kart użytkowników RFID (opcjonalne)	97
2.4	Montaż/demontaż zamka bębnowego	98

1 Przeгляд



Niniejszy podręcznik stanowi rozszerzenie „**Podręcznika dla użytkownika KeContact P20**”. Należy koniecznie przestrzegać wszystkich instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

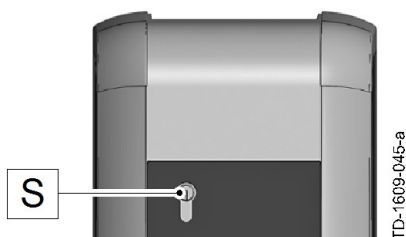
1.1 Wyposażenie opcjonalne

Czujnik RFID



Czujnik RFID **[R]** służy do bezdotykowej autoryzacji użytkownika za pomocą karty lub etykiety MIFARE zgodnie z ISO14443.

Wyłącznik kluczykowy



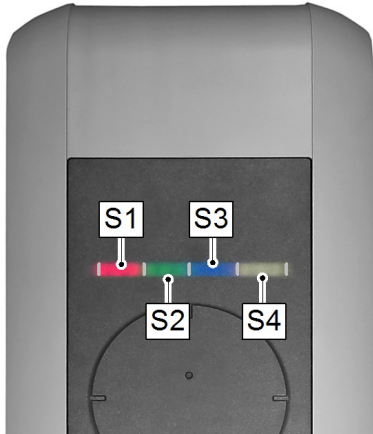
Wyłącznik kluczykowy **[S]** służy do autoryzacji użytkownika.

Dalsze wyposażenie opcjonalne

- Zdolność tworzenia sieci
- Zestyk przełączający (do sterowania zewnętrznymi urządzeniami pomocniczymi)
- Wejście zwalniające, np. do odbiornika sterowania okrężnego, czasowniki,... (dzięki niemu można realizować ładowanie pojazdów ze sterowaniem czasowym.)
- PLC (Power Line Communication) zgodnie z normą GreenPhy
- Kolumna montażowa

2 Procedura autoryzacji

2.1 Dioda LED stanu



TD-1609-085

Segmenty diody LED stanu...

Dioda LED stanu informuje o aktualnym stanie roboczym stacji ładowania i składa się z 4 segmentów (S1 do S4), które mogą świecić razem lub osobno.

Wszystkie segmenty mogą świecić lub migać w różnych kolorach.

Jeśli nie podano inaczej, wszystkie 4 segmenty świecą równocześnie.

Dioda LED stanu		Funkcja
Miga powoli co 3 sekundy	zielony	Gotowa do pracy (kabel ładujący nie jest jeszcze podłączony po obu stronach; opcjonalnie: stacja ładowania została prawidłowo autoryzowana przez wyłącznik kluczykowy lub kartę RFID)
	niebieski	Wymagana autoryzacja (stacja ładowania nie została jeszcze prawidłowo autoryzowana; wymagana autoryzacja przez kartę RFID, wyłącznik kluczykowy lub zatwierdzenie zewnętrzne)
Świeci ciągle	zielony	Gotowa do ładowania (kabel ładujący jest podłączony i zablokowany po obu stronach)
	niebieski	Gotowa do ładowania zgodnie z ISO15118 (kabel ładujący jest podłączony i zablokowany po obu stronach) Wymagane jeszcze zatwierdzenie zewnętrzne (przeprowadzono autoryzację przez kartę RFID lub wyłącznik kluczykowy, pojazd jest prawidłowo podłączony; konieczne jest jeszcze zewnętrzne zatwierdzenie na wejściu zwalniającym)
Miga co sekundę	zielony	Proces ładowania trwa (obowiązuje dla „EN 61851 tryb 3” Proces ładowania)
	niebieski	Proces ładowania trwa (obowiązuje dla „ISO 15118” Proces ładowania)
Po podłączeniu świeci krótko na pomarańczowo.		Oczekiwanie na zablokowanie (kabel ładujący został podłączony i trwają próby zablokowania wtyczki)
Zielona dioda LED gaśnie na krótko co 3 sekundy		Oczekiwanie na odłączenie (proces ładowania zakończony, pojazd odłączony)

Dioda LED stanu	Funkcja
Miga powoli co 5 sekund na pomarańczowo	Przekroczenie temperatury (proces ładowania chwilowo przerwany, będzie kontynuowany po schłodzeniu)
Miga na czerwono	Awaria (szczegóły patrz rozdział „Usuwanie usterek”)
Segment 1 świeci na pomarańczowo	Tryb programowania RFID (w tym trybie można programować karty RFID. Szczegóły patrz rozdział „Programowanie kart użytkowników RFID (opcjonalne)”)
Segment 2 świeci na pomarańczowo	Tryb uruchomienia (Stacja ładowania znajduje się w trybie uruchomienia)

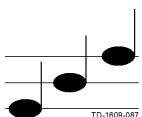
2.2 Autoryzacja (opcjonalnie)



(Opcjonalna) autoryzacja użytkownika do ładowania na stacji ładowania może odbywać się w zależności od wariantu urządzenia za pomocą **przełącznika kluczykowego** lub **karty użytkownika RFID**.

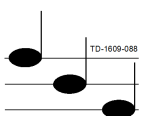
Wymagana autoryzacja:

Dioda LED stanu miga powoli co 3 sekundy na niebiesko.



Udana autoryzacja:

Zakończenie autoryzacji powodzeniem jest sygnalizowane dźwiękiem rosnącym.



Nieudana autoryzacja:

Zakończenie autoryzacji powodzeniem jest sygnalizowane dźwiękiem malejącym.



Wskazówka

Jeśli po udanej autoryzacji proces ładowania nie zostanie rozpoczęty w ciągu **60 sekund**, zatwierdzenie jest automatycznie kasowane.

2.3 Programowanie kart użytkowników RFID (opcjonalne)



Do zaprogramowania kart użytkowników RFID wymagana jest autoryzacja przez kartę główną (master card) RFID. Za pomocą karty głównej RFID, która została zaprogramowana podczas uruchomienia stacji ładowania, można aktywować i dezaktywować tryb programowania.

Aktywowanie trybu programowania:

- ▶ Należy przytrzymać kartę główną przed czujnikiem RFID i odczekać na sygnał dźwiękowy.

Programowanie karty użytkownika RFID:

- ▶ W ciągu 5 sekund należy przytrzymać nową kartę użytkownika RFID przed czujnikiem RFID i odczekać na sygnał dźwiękowy.

Zakończenie trybu programowania:

- ▶ W celu potwierdzenia należy w ciągu 5 sekund ponownie przytrzymać kartę główną RFID przed czujnikiem RFID i odczekać na sygnał dźwiękowy.
Karta użytkownika RFID jest zaprogramowana.

Usuwanie kart użytkowników RFID:

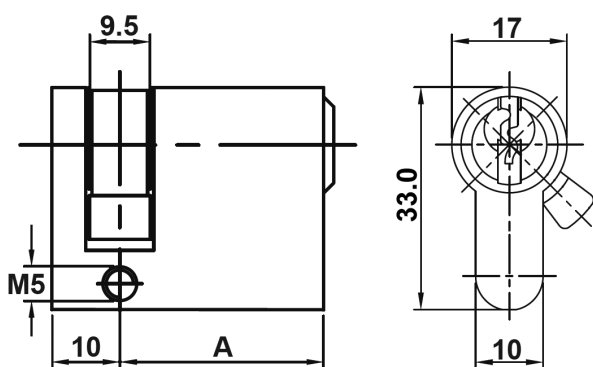
- ▶ Usuwanie wszystkich zapisanych kart użytkownika RFID możliwe jest wyłącznie przez otwarcie urządzenia (patrz „Podręcznik instalacji”).

2.4 Montaż/demontaż zamka bębnekowego



Zamek bębnekowy z kluczem...

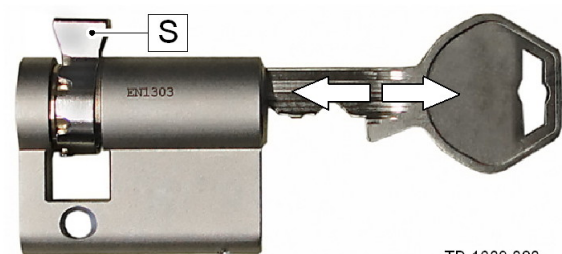
W przypadku wariantu urządzenia z wyłącznikiem kluczykowym zamontowany jest seryjnie zamek bębnekowy. W razie potrzeby można wymienić zamek bębnekowy zgodnie z poniższą instrukcją.



Wymogi...

Zamek bębnekowy musi spełniać następujące wymagania:

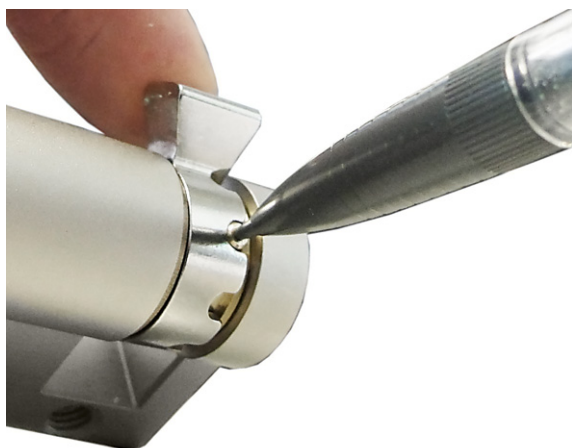
- Półcylinder profilowany zgodnie z EN 1303 lub DIN 18252
- Wymiar **A = 30 mm** (przy A=31 mm zamek minimalnie wystaje z obudowy)
- Regulowany nosek zamka



TD-1609-080

Przygotowanie zamka bębnekowego...

- ▶ Należy ustawić kąt noska zamka [**S**] w taki sposób, aby przy wyjmowaniu klucza był skierowany pionowo do góry.



Regulacja noska zamka...

- ▶ Ustawianie kąta noska zamka przebiega zwykle w następujący sposób: Należy wcisnąć element kodujący do środka za pomocą cienkiego przedmiotu i przesunąć nosek zamka do żądanej pozycji.



Wstawianie zamka bębnowego...

- ▶ Należy przekręcić klucz o 180°, tak aby nosek zamka skierowany był do dołu.
- ▶ Wsunąć zamek bębnowy całkowicie do obudowy z lekkim naciskiem, aż do usłyszenia zatrzaśnięcia. Zamek bębnowy nie powinien wystawać ponad powierzchnię obudowy.



Blokowanie zamka bębnowego...

- ▶ Należy przekręcić klucz w prawo, aż opór zostanie odczuwalnie pokonany i możliwe będzie wyjęcie klucza.

Nie przekręcać klucza poza pozycję **[MAX]**.

Wyłącznik kluczykowy jest teraz gotowy do eksploatacji.

Demontaż zamka bębnowego



- ▶ Należy przekręcić klucz w lewo, aż opór zostanie odczuwalnie pokonany.
- ▶ Dalej przekręcać klucz, aż znajdzie się w pozycji pionowej.
- ▶ Teraz, przy użyciu trochę większej siły, można odblokować zamek bębnowy z mocowania i wyjąć.



Περιεχόμενα

1	Συνοπτική παρουσίαση.....	102
1.1	Προαιρετικός εξοπλισμός.....	102
2	Διαδικασία εξουσιοδότησης.....	103
2.1	Λυχνία LED κατάστασης.....	103
2.2	Εξουσιοδότηση (προαιρετικά).....	104
2.3	Προγραμματισμός καρτών χρηστών RFID (προαιρετικά).....	105
2.4	Τοποθέτηση/αφαίρεση κυλίνδρου κλειδαριάς.....	106

1 Συνοπτική παρουσίαση



Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί επέκταση του «**Εγχειριδίου χρήστη KeContact P20**». Πρέπει να τηρούνται αυστηρά όλες οι εντολές και οι οδηγίες ασφαλείας του εγχειριδίου χρήστη!

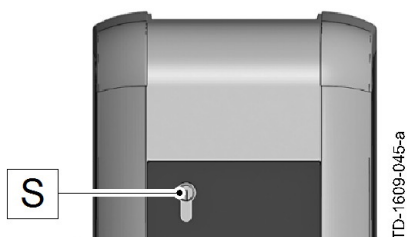
1.1 Προαιρετικός εξοπλισμός

Αισθητήρας RFID



Ο αισθητήρας RFID **[R]** χρησιμοποιείται για την εξουσιοδότηση ενός χρήστη με κάρτες MIFARE ή αναμεταδότες κατά το πρότυπο ISO14443, χωρίς να απαιτείται επαφή.

Διακόπτης με κλειδί



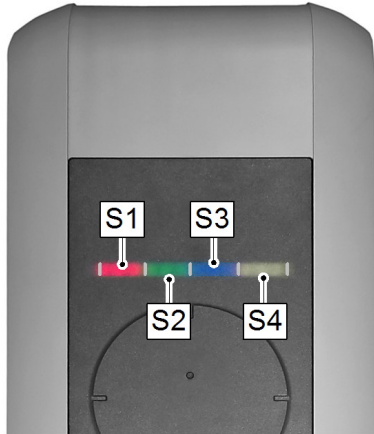
Ο διακόπτης με κλειδί **[S]** χρησιμοποιείται για εξουσιοδότηση ενός χρήστη.

Περαιτέρω προαιρετικός εξοπλισμός

- Δυνατότητα σύνδεσης σε δίκτυο
- Επαφή-διακόπτης (για έλεγχο εξωτερικών πρόσθετων εγκαταστάσεων)
- Είσοδος έγκρισης π.χ. για δέκτες τηλεχειριστηρίων, χρονοδιακόπτες,... (με αυτόν τον εξοπλισμό καθίσταται δυνατή η φόρτιση του οχήματος βάσει χρονοδιαγράμματος.)
- PLC (Power Line Communication) κατά το πρότυπο GreenPhy
- Κολόνα τοποθέτησης

2 Διαδικασία εξουσιοδότησης

2.1 Λυχνία LED κατάστασης



TD-1609-085

Λυχνία LED κατάστασης – τμήματα...

Η λυχνία LED κατάστασης σας ενημερώνει σχετικά με την τρέχουσα κατάσταση λειτουργίας του σταθμού φόρτισης και αποτελείται από 4 τμήματα (S1 έως S4), τα οποία ανάβουν μαζί ή μεμονωμένα.

Τα τμήματα παραμένουν αναμμένα ή αναβοσβήνουν με διάφορα χρώματα.

Εάν δεν αναγράφεται κάτι άλλο, ανάβουν μαζί και τα 4 τμήματα.

Λυχνία LED κατάσταση		Λειτουργία
Αναβοσβήνει αργά κάθε 3 δευτερόλεπτα	πράσινο χρώμα	Ετοιμότητα λειτουργίας (το καλώδιο φόρτισης δεν έχει συνδεθεί ακόμη και στις δύο πλευρές. Προαιρετικά: ο σταθμός φόρτισης εξουσιοδοτήθηκε μέσω του διακόπτη με κλειδί ή μιας κάρτας RFID)
	μπλε χρώμα	Απαιτείται εξουσιοδότηση (ο σταθμός φόρτισης δεν εξουσιοδοτήθηκε ακόμη σωστά, απαιτείται εξουσιοδότηση μέσω RFID, διακόπτη με κλειδί ή εξωτερική έγκριση)
Παραμένει αναμμένη	πράσινο χρώμα	Ετοιμότητα φόρτισης (το καλώδιο φόρτισης έχει συνδεθεί και ασφαλίσει και στις δύο πλευρές)
	μπλε χρώμα	Ετοιμότητα φόρτισης με ISO15118 (το καλώδιο φόρτισης έχει συνδεθεί και ασφαλίσει και στις δύο πλευρές) Απαιτείται ακόμη εξωτερική έγκριση (έχει εκτελεστεί εξουσιοδότηση μέσω RFID ή διακόπτη με κλειδί, το όχημα έχει συνδεθεί σωστά, απαιτείται εξωτερική έγκριση στην είσοδο έγκρισης)
Αναβοσβήνει κάθε δευτερόλεπτο	πράσινο χρώμα	Διαδικασία φόρτισης σε εξέλιξη (ισχύει για τη διαδικασία φόρτισης «EN 61851 Mode 3»)
	μπλε χρώμα	Διαδικασία φόρτισης σε εξέλιξη (ισχύει για τη διαδικασία φόρτισης «ISO 15118»)
Ανάβει στιγμιαία με πορτοκαλί χρώμα μετά τη σύνδεση		Αναμονή για ασφάλιση (το καλώδιο φόρτισης συνδέθηκε και επιχειρείται να ασφαλίσει το βύσμα)
Η πράσινη λυχνία LED σβήνει στιγμιαία κάθε 3 δευτερόλεπτα		Αναμονή για αποσύνδεση (η διαδικασία φόρτισης τερματίστηκε, το όχημα αποσυνδέθηκε)

Λυχνία LED κατάσταση	Λειτουργία
Αναβοσβήνει αργά με πορτοκαλί χρώμα κάθε 5 δευτερόλεπτα	Υπέρβαση θερμοκρασίας (η διαδικασία φόρτισης διακόπηκε προσωρινά και θα συνεχιστεί αφού επιτευχθεί η θερμοκρασία λειτουργίας)
Αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα	Βλάβη (για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Αντιμέτωπιση βλαβών»)
Το τμήμα 1 ανάβει με πορτοκαλί χρώμα	Λειτουργία προγραμματισμού RFID (με αυτήν τη λειτουργία μπορούν να προγραμματιστούν κάρτες RFID. Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Προγραμματισμός καρτών χρηστών RFID (προαιρετικά)»)
Το τμήμα 2 ανάβει με πορτοκαλί χρώμα	Κατάσταση έναρξης λειτουργίας (ο σταθμός φόρτισης βρίσκεται σε κατάσταση έναρξης λειτουργίας)

2.2 Εξουσιοδότηση (προαιρετικά)

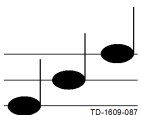


TD-1609-086

Ανάλογα με την έκδοση συσκευής, η (προαιρετική) εξουσιοδότηση ενός χρήστη για φόρτιση στο σταθμό φόρτισης μπορεί να πραγματοποιηθεί είτε με ένα **διακόπτη με κλειδί** είτε μέσω **καρτών χρηστών RFID**.

Απαιτείται εξουσιοδότηση:

Η λυχνία LED κατάσταση αναβοσβήνει αργά με μπλε χρώμα κάθε 3 δευτερόλεπτα.



TD-1609-087

Η εξουσιοδότηση ολοκληρώθηκε με επιτυχία:

Η επιτυχημένη ολοκλήρωση της εξουσιοδότησης σηματοδοτείται μέσω μιας αλληλουχίας ήχων αυξανόμενης έντασης.



TD-1609-088

Η εξουσιοδότηση απέτυχε:

Η αποτυχημένη εξουσιοδότηση σηματοδοτείται μέσω μιας αλληλουχίας ήχων ελαττούμενης έντασης.



Οδηγία

Εάν μετά την επιτυχημένη εξουσιοδότηση δεν εκκινηθεί η διαδικασία φόρτισης εντός **60 δευτερολέπτων**, ακυρώνεται αυτόματα η έγκριση.

2.3 Προγραμματισμός καρτών χρηστών RFID (προαιρετικά)



Για τον προγραμματισμό καρτών χρηστών RFID απαιτείται εξουσιοδότηση μέσω μιας κύριας κάρτας RFID. Με την κύρια κάρτα RFID, η οποία πραγματοποιείται κατά την έναρξη λειτουργίας του σταθμού φόρτισης, μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί η λειτουργία προγραμματισμού.

Ενεργοποίηση λειτουργίας προγραμματισμού:

- ▶ Κρατήστε την κύρια κάρτα RFID μπροστά από τον αισθητήρα RFID και περιμένετε μέχρι να ηχήσει ο ήχος σήματος.

Προγραμματισμός κάρτας χρήστη RFID:

- ▶ Κρατήστε τη νέα κάρτα χρήστη RFID εντός 5 δευτερολέπτων μπροστά από τον αισθητήρα RFID και περιμένετε μέχρι να ηχήσει ο ήχος σήματος.

Τερματισμός λειτουργίας προγραμματισμού:

- ▶ Για επιβεβαίωση, κρατήστε εκ νέου την κύρια κάρτα RFID εντός 5 δευτερολέπτων μπροστά από τον αισθητήρα RFID και περιμένετε μέχρι να ηχήσει ο ήχος σήματος.
Ο προγραμματισμός της κάρτας χρήστη RFID ολοκληρώθηκε με επιτυχία.

Διαγραφή καρτών χρηστών RFID:

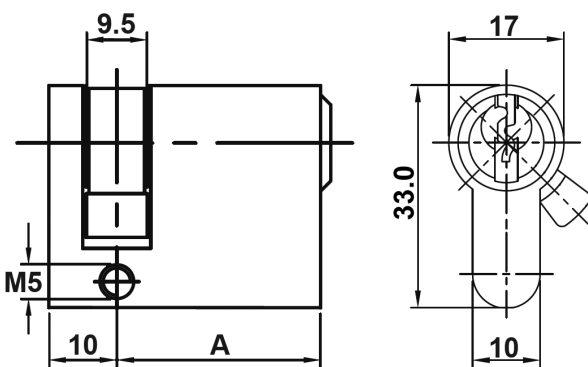
- ▶ Η διαγραφή όλων των αποθηκευμένων καρτών χρηστών RFID είναι δυνατή αποκλειστικά με άνοιγμα της συσκευής (βλέπε «Εγχειρίδιο εγκατάστασης»).

2.4 Τοποθέτηση/αφαίρεση κυλίνδρου κλειδαριάς



Κύλινδρος κλειδαριάς με κλειδί...

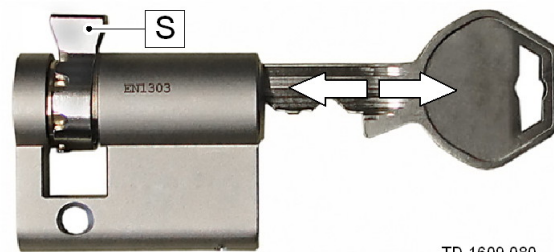
Στις εκδόσεις συσκευών με διακόπτη με κλειδί, στο βασικό εξοπλισμό περιλαμβάνεται ένας κύλινδρος κλειδαριάς. Εφόσον απαιτείται, ο κύλινδρος κλειδαριάς μπορεί να αντικατασταθεί σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες.



Απαιτήσεις...

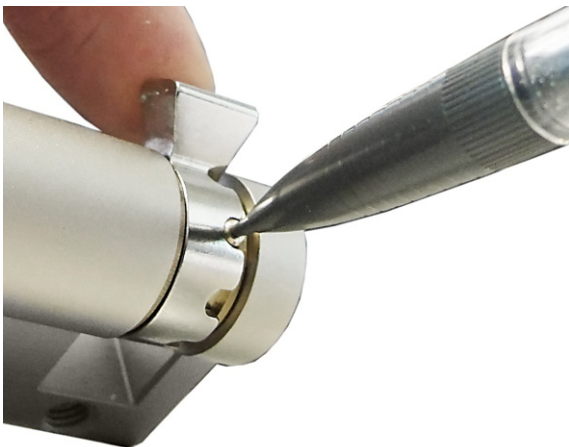
Ο κύλινδρος κλειδαριάς θα πρέπει να πληροί τις ακόλουθες απαιτήσεις:

- Προφίλ ημικυλίνδρου κατά το πρότυπο EN 1303 ή DIN 18252
- Διάσταση **A = 30mm** (σε περίπτωση που $A=31\text{mm}$, προεξέχει ελάχιστα από το περίβλημα)
- Ρυθμιζόμενη γλώσσα κλειδαριάς



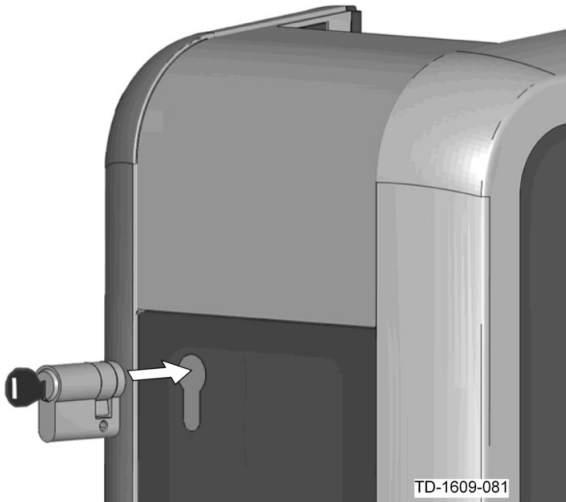
Προετοιμασία του κυλίνδρου κλειδαριάς...

- ▶ Ρυθμίστε τη γωνία της γλώσσας κλειδαριάς [S] κατά τέτοιον τρόπο, ώστε στη θέση αφαίρεσης του κλειδιού να δείχνει κατακόρυφα προς τα επάνω.



Ρύθμιση γλώσσας κλειδαριάς...

- ▶ Κατά κανόνα, η ρύθμιση της γωνίας της γλώσσας κλειδαριάς πραγματοποιείται ως εξής: Πιέστε τον πείρο κωδικοποίησης προς τα μέσα με ένα λεπτό αντικείμενο και μετακινήστε τη γλώσσα κλειδαριάς στην επιθυμητή θέση.



Τοποθέτηση κυλίνδρου κλειδαριάς...

- ▶ Περιστρέψτε το κλειδί κατά 180°, ώστε η γλώσσα κλειδαριάς να δείχνει προς τα κάτω.
- ▶ Εισάγετε τον κύλινδρο κλειδαριάς στο περίβλημα ασκώντας ελαφρώς πίεση, μέχρι να ασφαλίσει με το χαρακτηριστικό ήχο. Ο κύλινδρος κλειδαριάς θα πρέπει να εφαρμόζει πλήρως στην επιφάνεια του περιβλήματος.



Ασφάλιση κυλίνδρου κλειδαριάς...

- ▶ Περιστρέψτε το κλειδί δεξιόστροφα, μέχρι να ξεπεραστούν οι αντιστάσεις και να είναι δυνατή η αφαίρεση του κλειδιού.

Μην περιστρέφετε το κλειδί πέρα από τη θέση **[MAX]**.

Ο διακόπτης με κλειδί βρίσκεται σε ετοιμότητα.

Αφαίρεση κυλίνδρου κλειδαριάς



- ▶ Περιστρέψτε το κλειδί αριστερόστροφα, μέχρι να ξεπεραστούν οι αντιστάσεις.

Συνεχίστε να περιστρέφετε το κλειδί, μέχρι να βρίσκεται σε κάθετη θέση.

- ▶ Στη συνέχεια, ο κύλινδρος κλειδαριάς μπορεί να απασφαλιστεί και να αφαιρεθεί από την υποδοχή ασκώντας ελαφρώς αυξημένη δύναμη.



İçindekiler

1 Genel bakış	110
1.1 Opsiyonel donanım	110
2 Yetkilendirme prosedürü	111
2.1 LED durumu	111
2.2 Yetkilendirme (opsiyonel).....	112
2.3 RFID kullanıcı kartlarını programlama (opsiyonel).....	113
2.4 Silindir kilidi takma/sökme	114

1 Genel bakış



Bu el kitabı "KeContact P20 kullanıcı el kitabının" geliştirilmiş halidir. Kullanıcı el kitabındaki tüm talimatlar ve güvenlik bilgileri kesinlikle dikkate alınmalıdır!

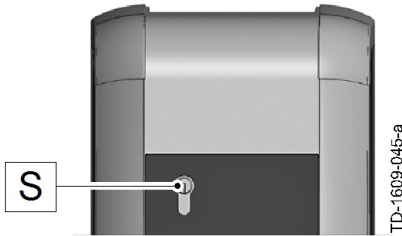
1.1 Opsiyonel donanım

RFID sensör



RFID sensör **[R]** MIFARE kartları ya da ISO14443 doğrultusunda kullanıcının temassız şekilde yetkilendirilmesine yarar.

Anahtarlı şalter



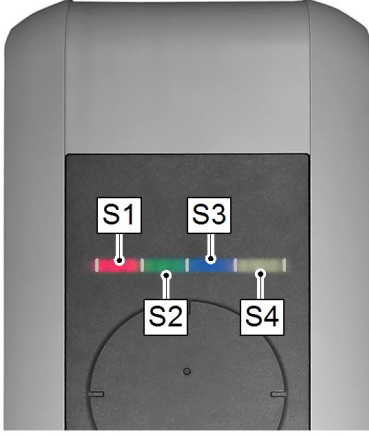
Anahtarlı şalter **[S]** bir kullanıcının yetkilendirilmesine yarar.

Diğer opsiyonel donanım

- Ağ yapısı fonksiyonu
- Devre kontağı (harici ek tertibatların kontrolü için)
- Örn. dalgacık kontrollü alıcı, zaman röleleri,... için onay girişi (bu sayede bir araç zaman kontrollü şekilde şarj edilebilir.)
- GreenPhy standardı doğrultusunda PLC (Power Line Communication)
- Montaj sütunu

2 Yetkilendirme prosedürü

2.1 LED durumu



TD-1609-085

LED durumu – segmentler...

LED durumu, şarj istasyonunun güncel işletim durumu hakkında bilgi verir ve birlikte ya da ayrı ayrı yanabilen 4 segmentten oluşur (S1 ile S4 arasında).

Bütün segmentler farklı renklerde yanabilir ya da yanıp sönebilir.

Farklı şekilde belirtilmemişse, 4 segmentin tamamı birlikte yanar.

LED durumu		Fonksiyon
3 saniyede bir defa yavaşça yanıp söner	yeşil	İşletime hazır (Şarj kablosu her iki tarafta hala takılı değil; opsiyonel: Şarj istasyonunda anahtar şalteri ile veya RFID kartıyla doğru olarak yetkilendirilmiştir)
	mavi	Yetkilendirme gerekli (şarj istasyonu henüz doğru şekilde yetkilendirilmedi; RFID, anahtarlı şalter ya da harici onay ile yetkilendirme gerekli)
Sürekli yanar	yeşil	Şarj etmeye hazır (şarj kablosu her iki tarafta da takılı ve kilitli)
	mavi	ISO15118 ile şarj etmeye hazır (şarj kablosu her iki tarafta da takılı ve kilitli) Harici onay halen gerekli (RFID ya da anahtarlı şalter ile yetkilendirme uygulandı; araç bağlantısı doğru şekilde yapıldı; onay girişinde harici onay halen gerekli)
Saniyede bir defa yanıp söner	yeşil	Şarj işlemi uygulanıyor ("EN 61851 mod 3" şarj işlemi için geçerlidir)
	mavi	Şarj işlemi uygulanıyor ("ISO 15118" şarj işlemi için geçerlidir)
Taktıktan hemen sonra kısaca turuncu yanar		Kilitlemeyi bekleme (şarj kablosu takıldı ve soket kilitlemeye çalışılıyor)
Yeşil LED 3 saniyede bir defa kısaca söner		Çıkarmayı bekleme (şarj işlemi sonlandı, araç çıkarıldı)
5 saniyede bir defa yavaşça yanıp söner		Sıcaklık aşımı (şarj işlemi geçici olarak iptal edildi ve soğumadan sonra yeniden devam edecek)
Kırmızı yanıp söner		Arıza (ayrıntılar için bakınız bölüm "Arızanın giderilmesi")

Yetkilendirme prosedürü

LED durumu	Fonksiyon
Segment 1 turuncu yanar	RFID programlama modu (bu modda RFID kartları programlanabilir. Ayrıntılar için bakınız bölüm "RFID kullanıcı kartlarını programlama (opsiyonel)")
Segment 2 turuncu yanar	İlk çalışma modu (şarj istasyonu ilk çalışma modunda bulunur)

2.2 Yetkilendirme (opsiyonel)

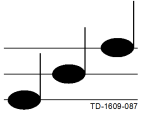


TD-1609-086

Şarj istasyonunda şarj etmek üzere bir kullanıcının (opsiyonel olarak) yetkilendirilmesi cihaz varyantına göre **anahtarlı şalter** ya da **RFID kullanıcı kartları** vasıtasıyla yapılabilir.

Yetkilendirme gerekli:

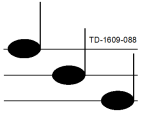
LED durumu yavaşça 3 saniyede bir defa mavi yanıp söner.



TD-1609-087

Yetkilendirme gerekli:

Başarılı bir yetkilendirme, artan bir ses dizisi vasıtasıyla sinyalize edilir.



TD-1609-088

Yetkilendirme hatalı:

Hatalı bir yetkilendirme, azalan bir ses dizisi vasıtasıyla sinyalize edilir.



Bilgi

Başarılı bir yetkilendirmeden sonra şarj işlemi 60 saniye içerisinde başlatılmazsa, onay otomatik olarak silinir.

2.3 RFID kullanıcı kartlarını programlama (opsiyonel)



RFID kullanıcı kartlarının programlanması için, RFID Master-Card vasıtasıyla yetkilendirme gereklidir. Programlama modu, şarj istasyonunun ilk defa çalıştırılması sırasında programlanan RFID Master-Card ile aktifleştirilebilir ve devre dışı bırakılabilir.

Programlama modunu aktifleştirme:

- ▶ Master-Card, RFID sensör önünde tutulmalı ve sinyal sesi beklenmelidir.

RFID kullanıcı kartını programlama:

- ▶ 5 saniye süreyle yeni RFID kullanıcı kartı, RFID sensör önünde tutulmalı ve sinyal sesi beklenmelidir.

Programlama modunu sonlandırma:

- ▶ Onaylama için yeniden 5 saniye süreyle RFID Master-Card, RFID sensör önünde tutulmalı ve sinyal sesi beklenmelidir.
RFID kullanıcı kartı şimdi programlandı.

RFID kullanıcı kartlarını silme:

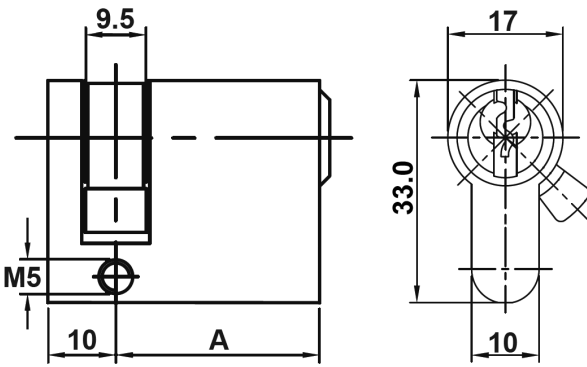
- ▶ Kayıtlı bütün RFID kullanıcı kartları, ancak cihazın açılması suretiyle silinebilir (bakınız „Kurulum el kitabı“).

2.4 Silindir kilidi takma/sökme



Anahtarlı silindir kilit...

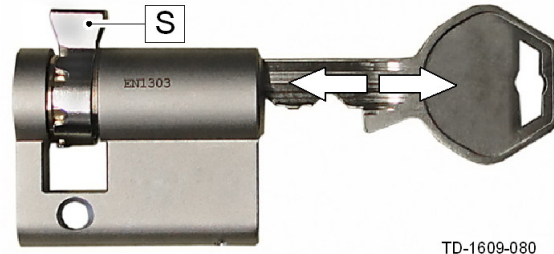
Anahtarlı şalteri olan cihaz varyantlarında seri halde bir silindir kilit takılmıştır. Silindir kilit talep halinde müteakip talimat doğrultusunda değiştirilebilir.



Talepler...

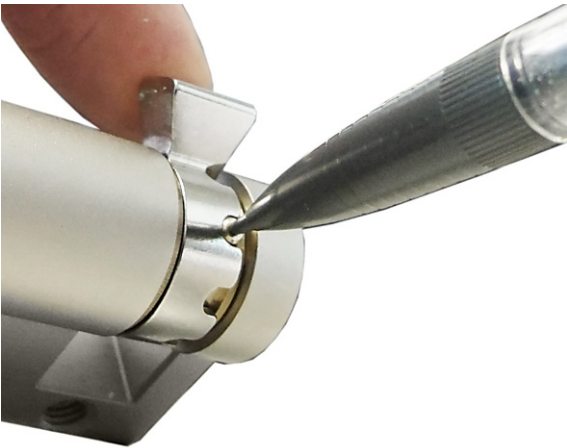
Silindir kilit aşağıdaki koşulları yerine getirmelidir:

- EN 1303 veya DIN 18252 uyarınca yarım silindir profil
- Ölçü **A = 30mm** (A=31mm durumunda gövdede asgari bir çıkıntı oluşur)
- Ayarlanabilir kilit tırnağı



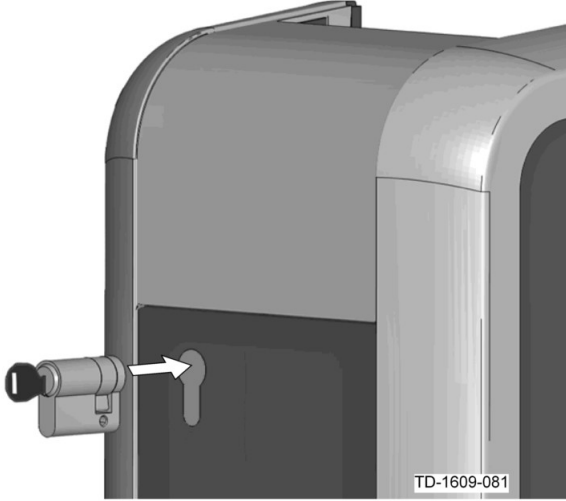
Silindir kilidi hazırlama...

- Kilit tırnağı açısını [**S**] anahtar çekildiğinde dikey olarak yukarıya bakacak şekilde ayarlayınız.



Kilit tırnağını ayarlama...

- Kilit tırnağı açısını ayarlama kuralları şu şekildedir: İnce bir nesne ile kodlama pimini içeriye bastırınız ve kilit tırnağını istenen konuma itiniz.



Silindir kilidi takma...

- ▶ Anahtarı, kilit tırnağı aşağıya bakacak şekilde 180° döndürünüz.
- ▶ Silindir kilidi duyulur şekilde yerine oturuncaya kadar bir miktar bastırarak gövde içerisine tamamen itiniz. Silindir kilit gövde yüzeyi ile aynı hizada kalmalıdır.



Silindir kilidi yerine yerleştirme...

- ▶ Anahtarı, dirençler fark edilir şekilde ortadan kalkıncaya kadar ve anahtar çekilebilecek düzeyde oluncaya kadar sağa doğru döndürünüz.

Anahtarı **[MAX]** konumundan fazla döndürmeyiniz.

Anahtarlı şalter şimdi kullanıma hazır.

Silindir kilidi sökme



- ▶ Anahtarı, dirençlerin kaybolduğu fark edilir şekilde anlaşılıncaya kadar döndürünüz.

Anahtarı, dikey konumda oluncaya kadar döndürmeye devam ediniz.

- ▶ Şimdi silindir kilit biraz daha fazla güç kullanarak tutucudan açılabilir ve dışarıya çekilebilir.



内容目录

1	概述	118
1.1	选配装备	118
2	授权流程	119
2.1	状态 LED	119
2.2	授权（可选）	120
2.3	编程 RFID 用户卡（可选）	121
2.4	安装/拆除圆筒销子锁	122

1 概述



本手册用于补充说明《KeContact P20 用户手册》。务必遵守用户手册中的所有说明和安全提示！

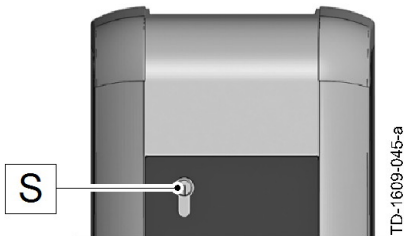
1.1 选配装备

RFID 传感器



RFID 传感器 [R] 用于以非接触方式授权使用 MIFARE 卡或标签（符合 ISO14443）的用户。

钥匙开关



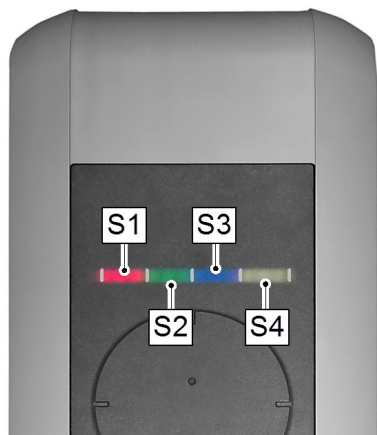
钥匙开关 [S] 用于给用户授权。

其他选配装备

- 网络功能
- 开关触点（用于控制外部辅助设备）
- 适用于脉动控制接收器、定时开关等的释放输入端，…
（因此可实现时间控制式车辆充电。）
- 符合 GreenPhy 标准的 PLC（电力线通信）
- 安装架

2 授权流程

2.1 状态 LED



TD-1609-085

状态 LED – 区段...

状态 LED 用于通知充电站当前的运行状态并由 4 个区段组成 (S1 至 S4)，各区段可单独或同时亮起。

各个区段均能以不同颜色亮起或闪烁。

无需以不同方式指示时，全部 4 个区段将同时亮起。

状态 LED		功能
每隔 3 秒缓慢闪烁	绿色	运行准备就绪 (未将充电电缆插入两侧； 可选：通过钥匙开关或 RFID 卡正确授权充电站)
	蓝色	需要授权 (充电站尚未经过正确授权；需要通过 RFID、钥匙开关或外部释放完成授权)
持续亮起	绿色	充电准备完毕 (已将充电电缆插入两侧并锁闭)
	蓝色	使用 ISO15118 的充电准备完毕 (已将充电电缆插入两侧并锁闭) 仍需要外部释放 (已执行使用 RFID 或钥匙开关授权；已正确连接车辆；仍需要释放输入端上的外部释放)
每秒闪烁	绿色	正在执行 充电过程 (适用于“EN 61851 模式 3”充电过程)
	蓝色	正在执行 充电过程 (适用于“ISO 15118”充电过程)
插入后暂时亮起橙色		等待锁闭 (已插入充电电缆并在尝试锁闭插头)
绿色 LED 每隔 3 秒短暂熄灭		等待拔出 (充电过程结束，从车辆上拔出)
每隔 5 秒缓慢闪烁橙色		超温 (暂时中断充电过程，冷却后继续充电)
闪烁红色		故障 (详情请参见章节“故障排除”)
区段 1 亮起橙色		RFID 编程模式 (可在该模式中编程 RFID 卡。详情请参见章节“编程 RFID 用户卡 (可选)”))

状态 LED	功能
区段 2 亮起橙色	调试模式 (充电站处于调试模式)

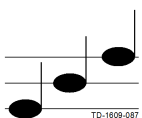
2.2 授权（可选）

可根据设备类型使用**钥匙开关**或借助 **RFID 用户卡**完成用户使用充电站充电的授权（可选）。



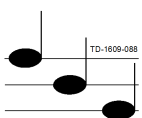
需要授权：

状态 LED 每隔 3 秒闪烁蓝色。



授权成功：

通过一系列逐步升高的声音提示授权成功。



授权失败：

通过一系列逐步降低的声音提示授权失败。



提示

如果授权成功后的 **60 秒**内仍未开始充电过程，释放将自动失效。

2.3 编程 RFID 用户卡（可选）



编程 RFID 用户卡时，需获得 RFID 主卡授权。使用在调试充电站时经过编程的 RFID 主卡可启用或禁用编程模式。

启用编程模式：

- ▶ 将 RFID 主卡放在 RFID 传感器的前方，直至信号音响起。

编程 RFID 用户卡：

- ▶ 在 5 秒内将新的 RFID 用户卡放在 RFID 传感器的前方，直至信号音响起。

结束编程模式：

- ▶ 为了确认，应在 5 秒内重新将 RFID 主卡放在 RFID 传感器的前方，直至信号音响起。此时，可编程 RFID 用户卡。

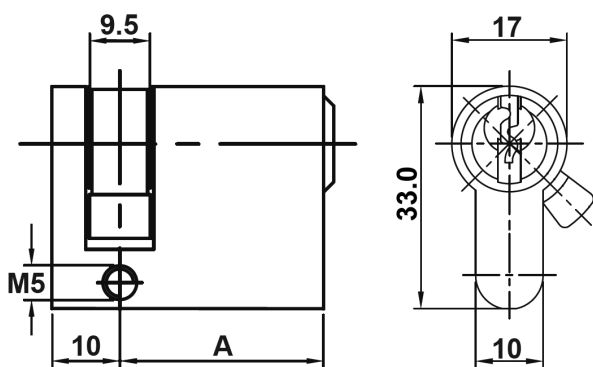
删除 RFID 用户卡：

- ▶ 仅可通过打开设备删除所有已保存的 RFID 用户卡（参见《安装手册》）。

2.4 安装/拆除圆筒销子锁

配有钥匙的圆筒销子锁...

使用配备钥匙开关的设备类型时，可大量安装圆筒销子锁。必要时，可根据下文说明替换圆筒销子锁。



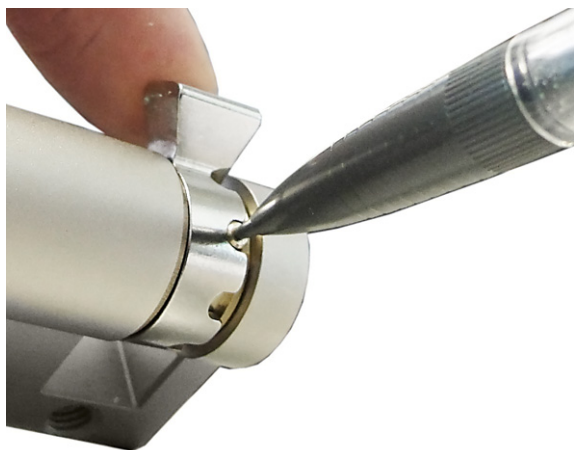
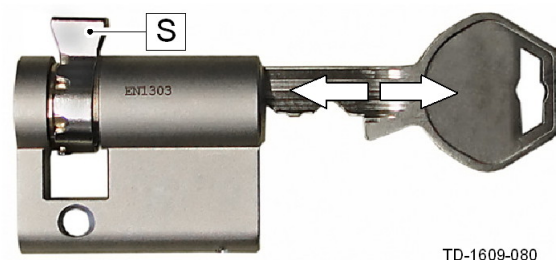
要求...

圆筒销子锁必须满足下列要求：

- 符合 EN 1303 或 DIN 18252 的半圆筒纵剖面
- 尺寸 $A = 30\text{mm}$ ($A = 31\text{mm}$ 时，略微凸出于外壳)
- 可调节锁鼻

准备圆筒销子锁...

- ▶ 将锁鼻 [S] 的角度调节至在钥匙插拔位置中垂直指向上方。



调节锁鼻...

- ▶ 通常，可按照如下方式调节锁鼻的角度：
使用一片很薄的物品向内压下编码销，同时将锁鼻推至所需位置。



插入圆筒销子锁...

- ▶ 将钥匙转动 180°，以便使锁鼻指向下方。
- ▶ 稍稍用力，将圆筒销子锁完全推入外壳内，直至听到啮合声。
圆筒销子锁应与外壳表面平齐。



啮合圆筒销子锁...

- ▶ 向右转动钥匙，直至感到阻力被抵消并可拔出钥匙为止。

转动钥匙时，切勿超过 [MAX]。

此时，可插入钥匙开关。

拆除圆筒销子锁



- ▶ 向左转动钥匙，直至感到阻力被抵消为止。
继续转动钥匙，直至其处于垂直位置。
- ▶ 此时，可稍稍加力将圆筒销子锁从支架上脱开并拔出。



